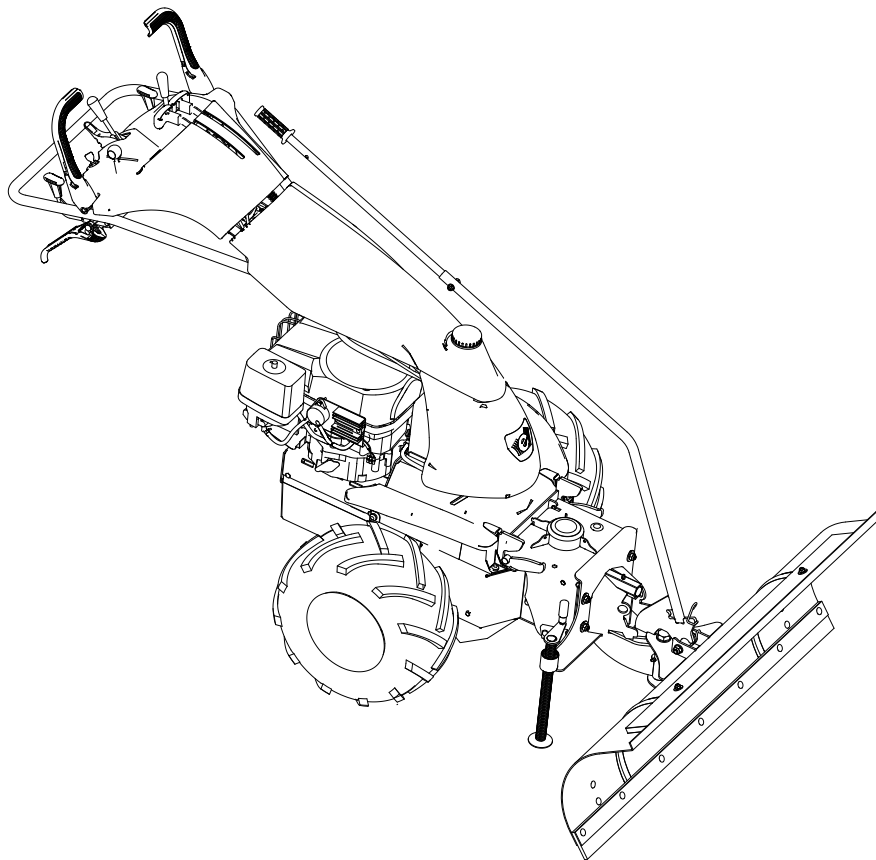


MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USER'S MANUAL
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
NAVODILA ZA UPORABO
BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING



PN 120



Via G.Pastore, 8 | Zona industriale | 42045 Luzzara (RE) | Italy | (t) +39 0522 977169 | (f) +39 0522 977819 |

(m) info@eurosystems-spa.com | (w) www.eurosystems-spa.com

ITALIANO - Lingua originale

ENGLISH - Translation of the original

DEUTSCH - Übersetzung aus dem Originalen.....

FRANÇAIS - Traduction du original

SLOVENSKI - Prevod izvirnika

NEDERLANDS - Vertaling van het origineel

IT

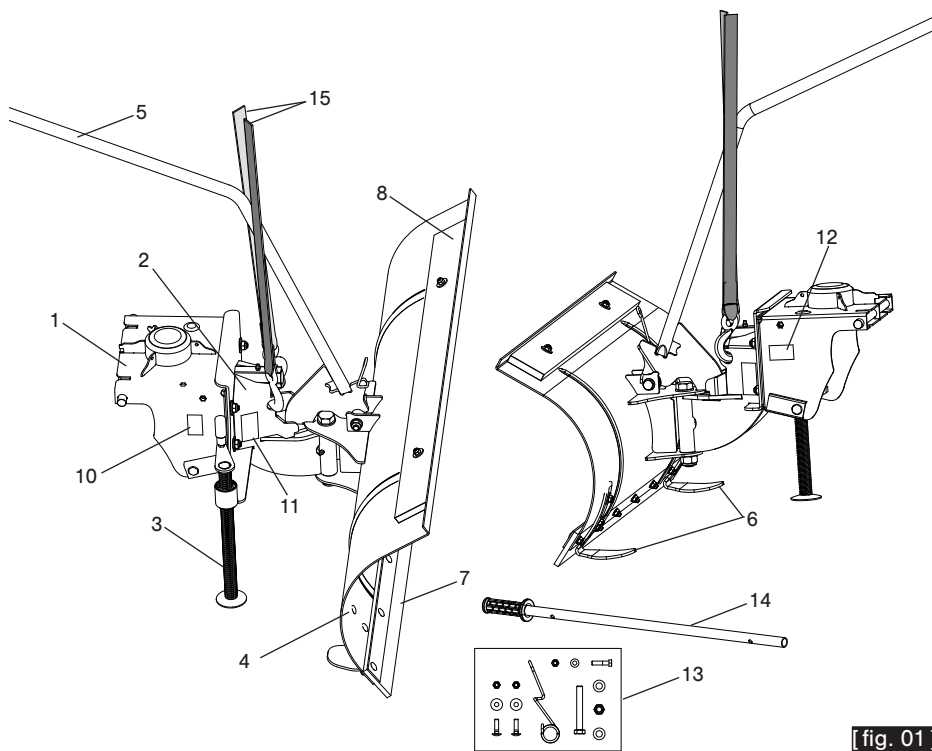
EN

DE

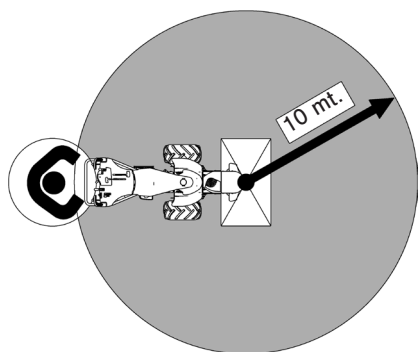
FR

SL

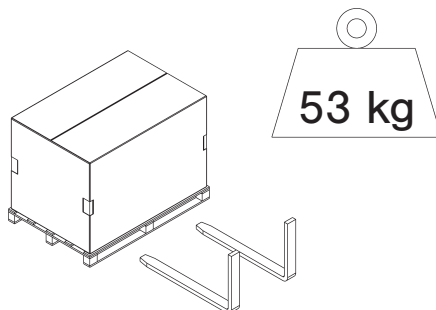
NL



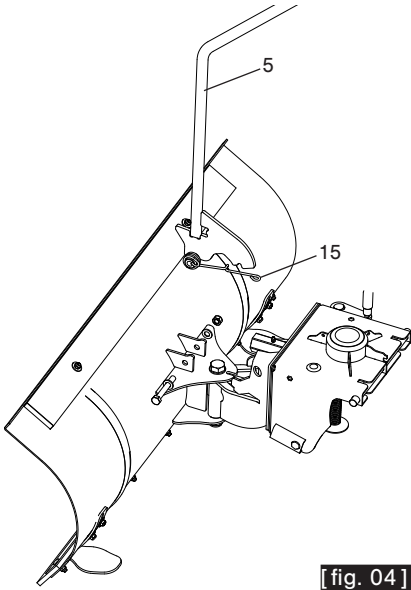
[fig. 01]



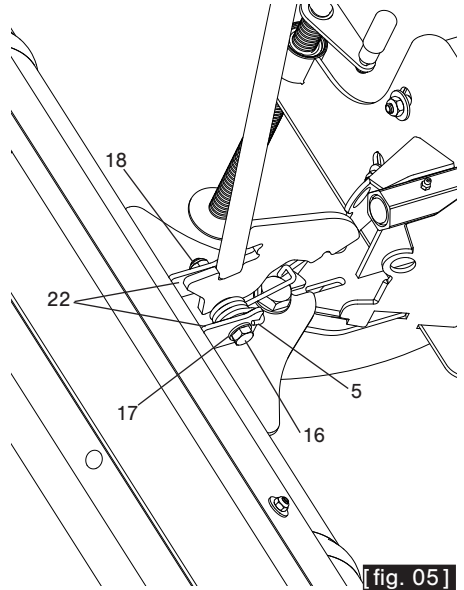
[fig. 02]



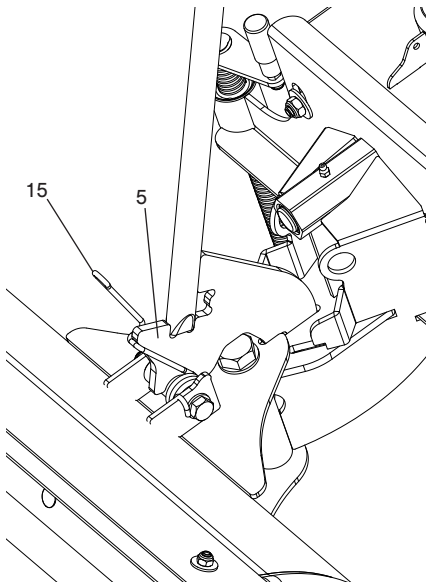
[fig. 03]



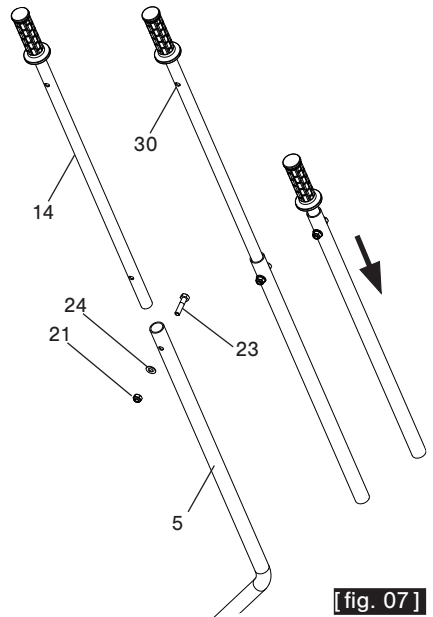
[fig. 04]



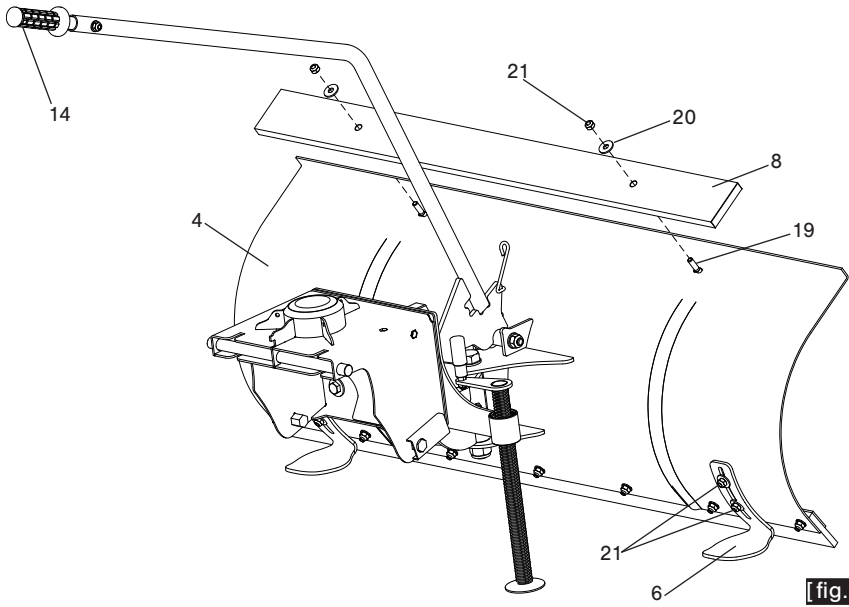
[fig. 05]



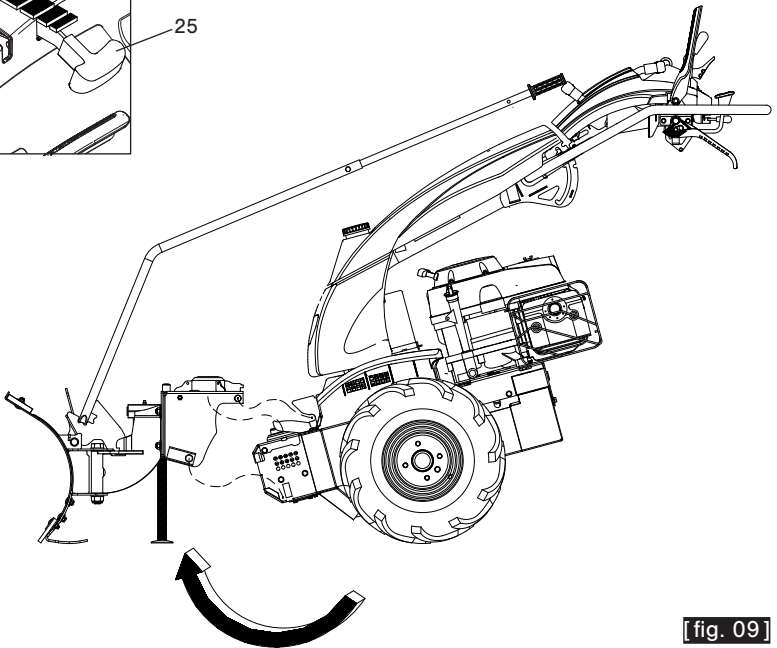
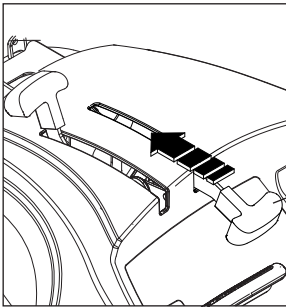
[fig. 06]



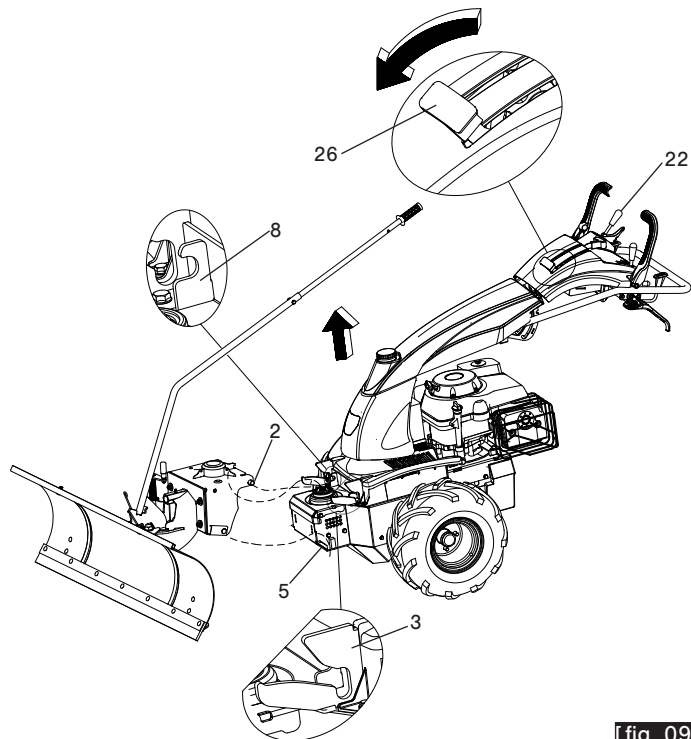
[fig. 07]



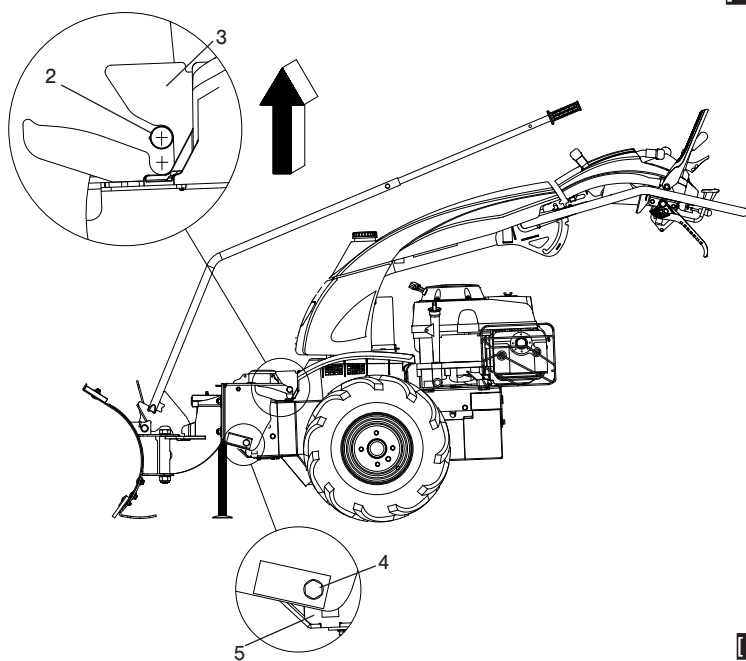
[fig. 08]



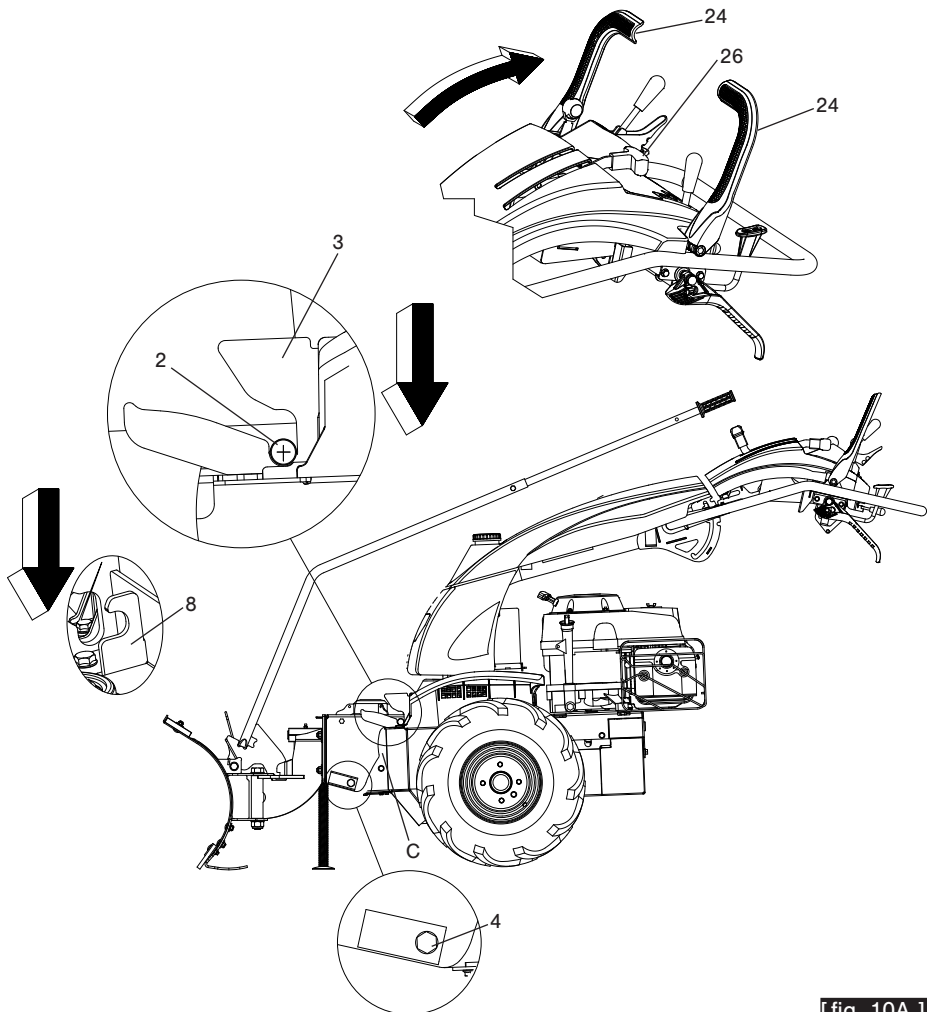
[fig. 09]



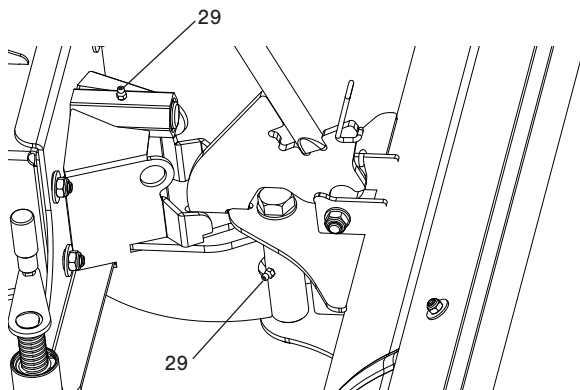
[fig. 09A]



[fig. 10]



[fig. 10A]



[fig. 11]

1. SOMMARIO

1. Informazioni generali	JT-02	5. Istruzioni d'uso	JT-08
1.1. Introduzione	JT-02	5.1. Completamento montaggio	JT-08
1.2. Come leggere il manuale	JT-02	5.1.A. Fissaggio tubo di	
1.3. Conservazione del manuale	JT-02	prolunga	JT-09
1.4. Designazione delle parti	JT-03	5.1.B. Montaggio zavorra	JT-09
1.5. Descrizione e Campo di		5.2. Aggancio attrezzo	JT-09
utilizzo	JT-03	5.3. Sgancio attrezzo	JT-10
1.6. Uso improprio della		5.4. Regolazione dell'altezza	
macchina	JT-03	di lavoro	JT-10
1.7. Informazioni generali	JT-04	5.5. Regolazione dell'inclinazione	JT-11
1.8. Dati del costruttore e della		5.6. Controlli preliminari da effettuare	
macchina	JT-04	prima di ogni avvio della	
1.9. Simbologia utilizzata		macchina	JT-11
nel manuale	JT-05	5.7. Uso	JT-11
1.10. Definizioni	JT-05	5.8. Pulizia durante la giornata	
2. Istruzioni di sicurezza	JT-05	lavorativa	JT-12
2.1. Area di lavoro e zona		6. Manutenzione	JT-12
di pericolo	JT-06	6.1. Programma di manutenzione	JT-13
2.2. Abbigliamento	JT-06	6.2. Pulizia e lavaggio	JT-13
2.3. Spiegazioni dei segni di		6.3. Ingrassaggio	JT-14
pericolo e delle etichette presenti		6.4. Sostituzione della lama	
sull'accessorio/attrezzo	JT-07	raschiatrice	JT-14
3. Specifiche dell'attrezzo	JT-07	7. Rimessaggio	JT-14
4. Indicazioni per la movimentazione		8. Guasti	JT-15
dell'imballo e della macchina	JT-07	9. Istruzioni supplementari	JT-16
4.1. Spostamento imballo	JT-07	9.1. Smaltimento	JT-16
4.2. Disimballo della macchina	JT-07	9.2. Messa fuori servizio e	
4.3. Sollevamento	JT-08	smantellamento	JT-16
4.4. Movimentazione	JT-09		

1. INFORMAZIONI GENERALI

In questo libretto alcune illustrazioni raffigurano l'accessorio senza ripari di protezione, per motivi di chiarezza.

Non utilizzare mai la macchina senza ripari di protezione, se non espressamente prescritto nelle operazioni di manutenzione.

1.1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Lei ha acquistato una nuova attrezzatura.

La ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti e le auguriamo un piacevole utilizzo della sua macchina.

Abbiamo creato queste istruzioni per l'uso allo scopo di assicurare, fin dall'inizio, un funzionamento privo d'inconvenienti.

Seguite attentamente questi consigli, avrete la soddisfazione di possedere per molto tempo una macchina che funziona a dovere.

Le nostre macchine, prima di essere fabbricate in serie, vengono collaudate in maniera molto rigorosa e, durante la fabbricazione vera e propria, sono sottoposte a severi controlli. Ciò costituisce, per noi e per voi, la migliore garanzia che si tratta di un prodotto di riprovata qualità.

Questa macchina è stata sottoposta a rigorosi test neutrali, nel paese d'origine, e risponde alle norme di sicurezza in vigore. Per garantire questo, è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali.

1.2. COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è suddiviso in **sezioni**, **capitoli** e **paragrafi** in modo da presentare le informazioni strutturate nel modo più chiaro possibile.

Le pagine sono numerate progressivamente.

La ricerca delle informazioni può essere basata sull'utilizzo delle parole chiave usate come titolo delle sezioni e dei capitoli ma soprattutto dalla consultazione dell'indice generale.

Le istruzioni, i disegni e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà di Eurosystems Spa e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

1.3. CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il manuale d'uso e manutenzione deve essere conservato con cura e deve

accompagnare la macchina in tutti i passaggi di proprietà che essa potrà avere nella sua vita.

Il cliente è tenuto a comunicare a Eurosystems Spa i dati relativi al nuovo proprietario della macchina al fine di poter agevolare gli scambi di informazioni tra le parti e gli aggiornamenti di questo manuale di uso e manutenzione.

La conservazione deve essere favorita maneggiandolo con cura, con le mani pulite e non depositandolo su superfici sporche.

Deve essere conservato in ambiente protetto da umidità e calore e in modo che sia sempre a portata di mano per il chiarimento di eventuali dubbi.

Non devono essere asportate, modificate o strappate delle parti.

1.4. DESIGNAZIONE DELLE

PARTI [fig. 01]

Elenco parti:

1. Attacco accessorio;
2. Supporto pala
3. Cavalletto
4. Pala
5. Aggancio pala

6. Slitte

7. Lastra raschiatrice

8. Zavorra:

1.5. DESCRIZIONE E CAMPO DI UTILIZZO

Pala da neve con larghezza di lavoro 120cm, inclinabile di 30° a dx e a sx (in orizzontale) e oscillante di $\pm 4^\circ$ (in verticale). (vedere libretto uso manutenzione della macchina P130).

Attrezzo utilizzabile esclusivamente con macchina modello P130 di produzione Eurosystems S.p.a.

Qualsiasi modifica apportata all'attrezzo o all'accessorio senza espressa autorizzazione scritta da Eurosystems ne annullerà la responsabilità.

1.6. USO IMPROPRIO DELLA MACCHINA

L'attrezzo [pala da neve 120cm] è stato studiato, progettato e costruito utilizzando la migliore tecnologia possibile, per operare in condizioni di massima sicurezza, in conformità alle norme antinfortunistiche vigenti.

Tutto ciò è comunque subordinato

ad un uso corretto ed a una accurata manutenzione.

Ogni altro utilizzo diverso da quelli elencati al paragrafo “Descrizione a campo di utilizzo” è da ritenersi improprio e non ammesso, per cui Eurosystems Spa non può essere considerata responsabile.

1.7. INFORMAZIONI GENERALI

Utilizzare solo parti di ricambio originali Eurosystems. L'utilizzatore perde ogni diritto di garanzia qualora siano utilizzati ricambi non originali.

Non apportare modifiche strutturali o adattamenti all'attrezzo o all'accessorio. Tali modifiche comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti costruttivi alla macchina senza apportare modifiche a queste istruzioni.

1.8. DATI DEL COSTRUTTORE E DELLA MACCHINA

Costruttore:

Eurosystems Spa

Via G.Pastore, 8 zona industriale

42045 Luzzara (RE) - Italia

Tel. : +39 0522 977169

Fax: +39 0522 977819

Mail: info@eurosystems-spa.com

Eurosystems Deutschland

Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg

Tel. : +49 7183 30590-0

Fax. : +49 7183 30590-20

Mail: info@eurosystems.info

Per informazioni e per ordinazioni di pezzi di ricambio si prega di far riferimento ai rivenditori di zona citando il numero di articolo e il numero di produzione che è possibile trovare sull'etichetta CE, particolare n°12 [fig. 01].

1	COSTRUTTORE
2	MODELLO: _____
3	NR: _____
4	ANNO PROD: _____
5	MASSA ca: _____
6	Largh. lavoro: _____
	CE

1. Costruttore

2. Modello

3. Numero di serie articolo – Progressivo

4. Anno di costruzione

5. Massa

6. Larghezza di lavoro

1.9. SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

PERICOLO!

Questo simbolo evidenzia tutti i paragrafi, in questo manuale d'uso e manutenzione, che possono influenzare la Vostra sicurezza, causare morte e/o lesioni gravi all'operatore. Passare tutte le istruzioni di sicurezza agli altri utilizzatori della macchina.

ATTENZIONE!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono causare lesioni lievi all'operatore e/o danni alla macchina.

INFORMAZIONE:

Questo simbolo evidenzia indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

1.10. DEFINIZIONI

Si definisce accessorio un applicazione alla quale la macchina trasmette, tramite presa di forza (PTO) o altro dispositivo, un moto. Sono ad esempio accessori il falciatutto, la fresa, il turboneve, etc.

Si definisce attrezzo una applicazione priva di qualsiasi organo in movimento. Sono ad esempio attrezzi la pala da neve e la vasca di trasporto materiale.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO!

Prima del montaggio e la messa in funzione della macchina leggere e comprendere nella sua interezza questo libretto d'uso e manutenzione e il libretto d'uso e manutenzione della macchina.

Questo attrezzo o accessorio soddisfa tutti gli standard Europei in vigore nel periodo di produzione. Nonostante ciò un uso improprio o una manutenzione non adeguata possono aumentare il rischio di infortunio.

Al fine di ridurre tale rischio leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e prestare attenzione ai simboli di pericolo presenti nelle pagine successive.

2.1. AREA DI LAVORO E ZONA DI

PERICOLO [fig. 02]

L'utilizzatore è responsabile della sicurezza delle persone, delle cose o degli animali, che si trovano all'interno della zona di pericolo della macchina.

Tale zona è definita come l'area interna di una circonferenza di raggio 10 m con centro l'accessorio montato sulla macchina [fig. 02].

ATTENZIONE!

La zona di pericolo definita in questo paragrafo annulla e sostituisce quella presente sul MANUALE USO E MANUTENZIONE della macchina P130.

Quando la macchina è in funzione stare nella zona di pericolo non è permesso per alcuna ragione. Solamente l'operatore che abbia letto e compreso il manuale in tutte le sue parti è autorizzato a stare all'interno di tale area e ad occupare la postazione operativa, posta dietro il manubrio impugnandolo saldamente.

Controllare la zona circostante prima di avviare la macchina. Prestare particolare attenzione a bambini e animali.

Durante il lavoro prestare sempre attenzione al terreno e alla zona circostante.

2.2. ABBIGLIAMENTO

Durante il lavoro si OBBLIGA ad usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti, e ortoprotettori con attenuazione sonora di almeno 20dB. Il reperimento di tali dispositivi di protezione individuale è a cura esclusiva del cliente o del datore di lavoro.



Si consiglia inoltre l'utilizzo di occhiali protettivi e di indumenti lunghi e robusti. Fare attenzione, perché il pericolo di ferirsi le dita o i piedi con la macchina in funzione, è presente.

2.3. SPIEGAZIONI DEI SEGNI DI PERICOLO E DELLE ETICHETTE PRESENTI SULL'ACCESSORIO [fig. 01]

[9]



Attenzione!



Leggere il libretto prima di utilizzare la macchina o effettuare manutenzioni;

[10]



Attenzione! Utilizzare i ganci per il sollevamento seguendo le istruzioni presenti in questo manuale.

3. SPECIFICHE DELL'ACCESSORIO

1. Dimensioni imballo: 122x59xH49 (cm.)
2. Ingombro minimo accessorio: 120x115xH115 cm.

3. Ingombro massimo accessorio: 120x161xH135 cm.
4. Peso:
 - a. Netto: 51 kg
 - b. Lordo: 53 kg

4. INDICAZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DELL'IMBALLO E DELLA MACCHINA

 **PERICOLO!**

Per tutte le operazioni di movimentazione indossare sempre scarpe antiinfortunistiche e guanti.

4.1. SPOSTAMENTO IMBALLO [fig. 03]

Per spostare l'imballo utilizzare un muletto con forche come mostrato in [fig. 03]. Il peso dell'imballo è indicato nel paragrafo "Specifiche della macchina".

4.2. DISIMBALLO DELLA MACCHINA

La macchina viene fornita imballata salvo accordi diversi.

Come disimballare:

- Tagliare o strappare il cartone alla base del pallet e rimuoverlo completamente sollevandolo;
- Tagliare eventuali fascette presenti

sul fondo;

4.3. SOLLEVAMENTO [fig. 01]

PERICOLO!

Utilizzare solo sistemi, organi e strumenti idonei al sollevamento di masse pari o superiori a quanto indicato nel capitolo “Specifiche della macchina”.

PERICOLO!

Non camminare o rimanere sotto carichi in movimento.

ATTENZIONE!

Non utilizzare organi o sistemi di sollevamento con parti affilate.

PERICOLO!

Prima di utilizzare corde o fasce di sollevamento controllarne la robustezza. Nel caso di danneggiamenti anche parziali sostituirle.

ATTENZIONE!

Non sollevare mai la macchina con attaccato un accessorio o un attrezzo.

Sollevare l'attrezzo utilizzando un paranco o simili con portata minima compatibile con i dati indicati nel capitolo “Specifiche dell'accessorio”.

Agganciare come indicato in [15, fig. 01].

4.4. MOVIMENTAZIONE

Spostare l'accessorio solamente quando è attaccato alla macchina P130.

Se in possesso di furgone con gru di sollevamento, seguire le istruzioni per il sollevamento, indicate nel paragrafo precedente.

PERICOLO!

Non sollevare mai l'accessorio quando attaccato alla macchina.

5. ISTRUZIONI D'USO

PERICOLO!

Prima di utilizzare la macchina leggere e comprendere nella sua interezza questo libretto d'uso e manutenzione e il libretto d'uso e manutenzione della macchina.

5.1. COMPLETAMENTO MONTAGGIO

Ruotare il supporto [2, fig. 01] fino a portarlo in posizione perpendicolare alla pala (4). [fig. 04] Prendere la molla (15) dalla busta accessori (13) e posizionarla sulla leva d'inclinazione (5) come in figura. [fig.

05] inserire la leva all'interno delle due staffe (22) sulla pala (4) facendo attenzione che l'estremità ad uncino della molla (15) sia agganciata come in figura.

Aggiungere la vite [16] con rondella (17) e bloccare con altra rondella e dado (18).

[fig. 06] Tirare con forza la molla [15] fino ad agganciarla alla leva [5] come visualizzato in figura. **[fig. 09]**

Completare il montaggio assemblando l'attrezzo sulla macchina come descritto al punto 5.2.

5.1.A. FISSAGGIO TUBO DI

PROLUNGA **[fig. 07]**

Infilare il tubo di prolunga (14) nel tubo di regolazione dell'inclinazione (5) e bloccarlo con vite (23), rondella (24) e dado (21). È possibile infilare tutto il tubo, fissandolo nel secondo foro (30), per occupare meno spazio nel rimessaggio.



5.1.B. MONTAGGIO ZAVORRA **[fig. 08]**

Utilizzare la zavorra per aumentare il contatto della pala col terreno. Posizionare la zavorra (8) sulla pala (4) e fissarla con le due viti (19), le due rondelle (20) ed i due dadi (21).

5.2. AGGANCIAMENTO ATTREZZO/

ACCESSORIO **[fig. 09, 09A, 10 e 10A]**

L'accessorio deve essere a terra, orizzontale:

- Assicurarsi che il motore della macchina sia spento;
- Assicurarsi che la leva PTO **[22, fig. 09A]** sia nella posizione di neutro **N**;
- Sganciare il freno di azionamento spostando la leva **[25, fig. 09A]** nella posizione **(P)**;
- Posizionare la leva (26) nella posizione  come mostrato in **[fig. 09A]**;
- Controllare che i ganci frontali (8) presenti sulla macchina risultino essere aperti come mostrato in **[fig. 09A]**;
- Spingendo la macchina avvicinarne la parte frontale all'attrezzo con un'inclinazione di circa 30° rispetto al terreno come mostrato in **[fig. 09]**;
- Una volta che il perno dell'attrezzo si è appoggiato sulle guide (3) **[fig. 10]** spingere la macchina riportandone la parte frontale in posizione orizzontale come mostrato in **[fig. 10A]**;
- Assicurarsi che il perno sia in fondo alle guide (3) **[fig. 10A]**;
- Azionare la leva di aggancio attrezzo (26) portandola nella posizione 

come mostrato in **[fig. 10A]**;

ATTENZIONE!

Prima di avviare la macchina controllare che il collegamento macchina-accessorio sia avvenuto correttamente seguendo la seguente procedura:

- **A motore OBBLIGATORIAMENTE SPENTO premere la leva bypass (24) e azionare la leva frizione (22) bloccandola nella posizione operativa;**
- **Mantenendo una mano sulla leva bypass (24) tirare lentamente la corda d'avviamento motore;**
- **Il collegamento macchina-accessorio sarà attivo quando, tirando LENTAMENTE la corda, sarà possibile trascinare le parti mobili dell'accessorio.**

INFORMAZIONE:


Durante tale operazione si potrà sentire un "CLACK" quando il perno presente sull'accessorio scenderà all'interno del giunto presente sulla macchina.

ATTENZIONE!

Effettuare questa procedura a motore acceso potrebbe danneggiare le parti meccaniche della presa di forza "PTO" pregiudicando il funzionamento della trasmissione di potenza tra macchina e accessorio.

5.3. SGANCIO ATTREZZO/

ACCESSORIO [fig. 09, 09A, 10 e 10A]

- Spegnerne il motore della macchina;
- Assicurarsi che la leva PTO (22) sia nella posizione di neutro **N**;
- Sganciare il freno di stazionamento spostando la leva (25) nella posizione di **(P)**;
- Aprire i ganci di fissaggio portando la leva (26) nella posizione di  ;
- Esercitare una pressione sul manubrio dal basso verso l'alto facendo in modo che la parte frontale della macchina si sfilì dall'attrezzo.

5.4. REGOLAZIONE ALTEZZA LAVORO

[fig. 08]

ATTENZIONE!

Non effettuare mai operazioni di regolazione a motore acceso. Prima di lavorare sull'accessorio rimuovere sempre la chiave di accensione e/o il cappuccio candela per evitare avvii improvvisi o inattesi.

ATTENZIONE!

Indossare sempre guanti e scarpe antinfortunistiche e utilizzare attrezzature adeguate durante la regolazione dell'altezza di lavoro.

La regolazione dell'altezza della pala si ottiene allentando i quattro dadi (21). Spostare le slitte (6) in alto o in basso fino a raggiungere l'altezza desiderata, in base alle esigenze lavorative. Quindi serrare nuovamente i dadi (21).

5.5. REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE [fig. 08]

La pala da neve può essere inclinata lateralmente di 30° sia a dx che a sx. Per cambiare posizione è necessario premere con una mano sul manubrio di guida della macchina in modo da sollevare l'attrezzo dal suolo e con l'altra mano spingere verso l'alto la leva d'inclinazione (14), per sganciarla e ruotarla a dx o a sx fino a riagganciarla in un'asola laterale.

5.6. CONTROLLI PRELIMINARI DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI AVVIO DELLA MACCHINA

Ad inizio giornata di lavoro, prima di avviare la macchina, effettuare i seguenti controlli:

- Verificare il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza e la presenza e lo stato di tutti i carter protettivi.

 **PERICOLO!**

In caso di verifica negativa dei

dispositivi di sicurezza o dei carter di protezione, interrompere tutte le operazioni.

5.7. USO

 **PERICOLO!**

Utilizzare sempre i dispositivi di sicurezza individuali prescritti nel paragrafo "Abbigliamento".

 **PERICOLO!**

Non lasciare mai la posizione operativa di lavoro dietro al manubrio quando la macchina è in funzione (figura 2). Non lasciare mai la macchina incustodita con il motore acceso.

 **PERICOLO!**

Non regolare il manubrio quando la macchina è in movimento.

 **PERICOLO!**

Prestare attenzione alle parti calde della macchina quali, ad esempio, la marmitta e la protezione marmitta.

 **PERICOLO!**

Se la macchina e/o gli accessori dovessero intasarsi spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione e/o il cappuccio candela prima di intervenire.

⚠ PERICOLO!

In caso di danneggiamento all'attrezzo, all'accessorio o alla macchina spegnere immediatamente il motore.

Per descrizioni specifiche dei relativi comandi fare riferimento al capitolo "Uso" e "Comandi della macchina" reperibili sul libretto d'uso e manutenzione della macchina.

5.8. PULIZIA DURANTE LA GIORNATA LAVORATIVA

Se la pulizia dell'accessorio/attrezzo diventa necessaria durante il lavoro (erba, sporcizia, fango, etc.) spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione e/o il cappuccio candela per prevenire avvii inattesi.

⚠ PERICOLO!

Prima di entrare nella zona di pericolo aspettare l'arresto di tutti gli organi di movimento della macchina e dell'accessorio (almeno 10 secondi dall'arresto del motore)

⚠ PERICOLO!

Aspettare che le parti calde della macchina si siano raffreddate (almeno 15-20 minuti).

⚠ PERICOLO!

Per pulire utilizzare strumenti appropriati a seconda della tipologia di attrezzo/accessorio che si sta utilizzando. Prestare attenzione ad elementi taglienti.

6. MANUTENZIONE

Oltre ad osservare la istruzioni di sicurezza ed operative è altrettanto importante seguire le seguenti istruzioni di manutenzione.

⚠ ATTENZIONE!

Non effettuare mai operazioni di manutenzione o pulizia a motore acceso. Prima di lavorare sull'accessorio/attrezzo rimuovere sempre la chiave di accensione e/o il cappuccio candela per evitare avvii improvvisi o inattesi.

⚠ ATTENZIONE!

Dopo l'arresto della macchina far raffreddare le superfici calde per almeno 15-20 minuti prima di avvicinarsi.

⚠ ATTENZIONE!

Indossare sempre guanti, scarpe antiinfortunistiche, occhiali e utilizzare attrezzature adeguate durante la manutenzione di coltelli di taglio e/o

altre parti affilate.

⚠ ATTENZIONE!

Non effettuare riparazioni che comportano saldature, forature, molature, etc. su componenti strutturali e dispositivi di sicurezza.

Utilizzare solo parti di ricambio originali Eurosystems. Tutti gli altri ricambi commerciali devono corrispondere ai requisiti tecnici e di qualità specificati da Eurosystems.

6.1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DELL'ACCESSORIO

.....

Quando	Chi	Cosa	Riferimento
DOPO OGNI UTILIZZO	Utilizzatore	Pulizia	Manuale uso manutenzione accessorio paragrafo "PULIZIA"
OGNI 25-30 ORE DI LAVORO	Utilizzatore	Lubrificare il perno di oscillazione	Manuale uso manutenzione attrezzo paragrafo "INGRASSAGGIO"

6.2. PULIZIA E LAVAGGIO

.....

Dopo ogni utilizzo pulire e lavare l'accessorio/attrezzo.

Pulizia:

E' possibile pulire l'accessorio/attrezzo utilizzando aria compressa

⚠ ATTENZIONE!

Non rimuovere in alcun caso i cofani di protezione presenti sulla macchina

Lavaggio:

Lavare attentamente le superfici sporche di neve, fango, erba, ecc.

⚠ PERICOLO!

Non utilizzare acqua in pressione per lavare l'accessorio/attrezzo se connesso o in prossimità della macchina. La pressione può danneggiare il sistema elettrico. Evitare un uso eccessivo di acqua o l'uso di acqua vicino a parti sensibili quali motore, batterie, etichette e impianto elettrico.

6.3. INGRASSAGGIO [fig. 11]

Ogni 25÷30 ore di lavoro ingrassare i perni di oscillazione/rotazione tramite gli ingrassatori (29).

6.4. SOSTITUZIONE DELLA LAMA RASCHIATRICE

Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Eurosystems.

7. RIMESSAGGIO**⚠ ATTENZIONE!**

Parcheggiare l'accessorio/attrezzo (con o senza macchina connessa) su terreni stabili.

Rimessaggio a breve o lungo termine:

1. Pulire adeguatamente l'accessorio/attrezzo;
2. Coprire l'accessorio/attrezzo con una copertura in nylon o tessuto;

8. GUASTI

Problema	Cause possibili	Rimedio	Chi	Indicazione
INCLINAZIONE DELLA PALA BLOCCATA	Mancanza di grasso nel perno verticale di rotazione	Ingrassare il perno verticale di rotazione	U	Vedi paragrafo "INGRASSAGGIO"
	Deformazione / bloccaggio del palo di rotazione	Sbloccare con una leva. Se palo danneggiato sostituire	*	-
	Bloccaggio del palo di rotazione	Smontare / sostituire vite [16, fig. 05]	U	Vedi paragrafo "COMPLETAMENTO MONTAGGIO"
PALA CHE SOBBALZA	Slitte che non appoggiano in terra	Regolare l'altezza in modo che le slitte siano appoggiate al terreno	U	Vedi paragrafo "REGOLAZIONE ALTEZZA LAVORO"
OSCILLAZIONE DELLA PALA BLOCCATA	Mancanza di grasso nel perno orizzontale di oscillazione	Ingrassare il perno orizzontale di oscillazione	U	Vedi paragrafo "INGRASSAGGIO"

* - Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Eurosystems;

U - Utilizzatore

9. ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI

9.1. SMALTIMENTO


Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento Differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.

Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.

Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.



Il simbolo  indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2012/195/UE) e che deve essere smaltito

in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

9.2. MESSA FUORI SERVIZIO E SMANTELLAMENTO

La messa fuori servizio e smantellamento della pala da neve 120 cm., consiste nello smontaggio del prodotto da parte di personale autorizzato in ottemperanza a quanto riportato nel D.Lgs 81/08 (utilizzo dei DPI, ecc.) e nella successiva segregazione e smaltimento come riportato nel paragrafo 9.1 del presente Manuale di uso e manutenzione.

TABLE OF CONTENTS

1. General information	EN-02	5.3. Uncoupling the tool/accessory ...	EN-10
1.1. Introduction	EN-02	5.4. Working height	
1.2. How to read the manual	EN-02	adjustments.....	EN-10
1.3. Storage of the manual	EN-02	5.5. Inclination adjustment	EN-10
1.4. Designation of parts	EN-03	5.6. Preliminary checks to be made	
1.5. Description and Area of use	EN-03	each time before starting	
1.6. Non-intended use of the		the machine	EN-10
machine	EN-03	5.7. Use	EN-11
1.7. General information	EN-03	5.8. Cleaning during the	
1.8. Manufacturer and machine data ..	EN-04	working day	EN-11
1.9. Symbols used in the		6. Maintenance	EN-12
manual	EN-04	6.1. Maintenance plan	EN-13
1.10. Definitions	EN-05	6.2. Cleaning and washing	EN-13
2. Safety instructions	EN-05	6.3. Greasing	EN-14
2.1. Work area and hazard zone	EN-05	6.4. Replacement	EN-14
2.2. Clothing	EN-06	7. Storage	EN-14
2.3. Explanations of hazard signs and		8. Faults	EN-15
labels on the accessory/tool	EN-06	9. Additional instructions	EN-16
3. Accessory specifications	EN-07	9.1. Disposal	EN-16
4. Instructions for handling of the packa-		9.2. Decommissioning and	
ging and machine	EN-07	dismantling.....	EN-16
4.1. Packaging handling	EN-07		
4.2. Unpacking the machine	EN-07		
4.3. Lifting	EN-07		
4.4. Handling	EN-08		
5. Instructions for use	EN-08		
5.1. Assembly completion	EN-08		
5.1.A Tightening of the			
extension tube	EN-08		
5.1.B. Ballast assembly	EN-08		
5.2. Coupling the tool/accessory	EN-09		

1. GENERAL INFORMATION

In this booklet some of the illustrations show the machine without protection guards for the sake of clarity.

Never use this machine without protection guards unless expressly required in this User's manual.

1.1. INTRODUCTION

Dear Customer,
Congratulations for purchase of this new machine. We thank you for the trust you have shown regarding our products and we wish you a pleasant use of your machine.

We have created the instructions to ensure you a proper trouble-free operation from the beginning. Following the present instructions carefully and you will have the satisfaction of possessing a machine that properly works for a long time to come.

Before being mass produced, our machines are tested very thoroughly and during manufacturing process they are subject to strict checking. This is the best guarantee to us all of us it is a product of proven quality.

This unit has been subjected to strict tests by neutral parties in the country of origin and meets the safety standards currently in force. To guarantee this, only genuine spare parts must be used.

1.2. HOW TO READ THE MANUAL

The manual is divided into **sections**, **chapters** and **paragraphs** in such a way as to present the information in as clearly structured a way as possible.

The pages are numbered progressively.

Information can be looked for by using key words used as the titles of the sections and chapters but above all by consulting the general index.

The instructions, drawings and documentation in this manual are of a reserved technical nature and belong as a strict property to Eurosystems spa and can not be reproduced either partially or completely.

1.3. STORAGE OF THE MANUAL

The user manual must be carefully kept and must accompany the machine whenever the ownership of it changes during its lifetime.

The customer is required to notify Eurosystems Spa of the details pertaining to the new owner of the machine in order to facilitate the exchange of information between the parties and updates to this user manual.

The conservation of the User's manual must be helped by handling it with care, with clean hands and not depositing it on dirty surfaces.

It must be kept in an environment protected from damp and heat and in such a way that it is always easily available to clear up any doubts.

The parts must not be removed, modified or torn.

1.4. DESIGNATION OF PARTS [fig. 01]

List of parts:

1. Accessory attachment
2. Blade support
3. Easel
4. Shovel
5. Shovel coupling
6. Slides
7. Scraper plate
8. Ballast

1.5. DESCRIPTION AND AREA OF USE

Snow shovel with a 120 cm working width, 30° inclinable to left and right (horizontally).

The tool can be used with machine model P130 only manufactured by eurosystems spa.

Any modification made to the machine or the use of tools/accessories of other brands without express authorisation by Eurosystems will void any warranty.

1.6. IMPROPER USE OF THE ACCESSORY

The tool snow blade 120 cm was studied, designed and built using the best possible technology to operate in maximum security conditions. In conformity to the current accident prevention regulations.

In all cases, all of this is subject to proper usage and careful maintenance.

1.7. GENERAL INFORMATION

Only use genuine Eurosystems parts. The user loses all warranty rights in case of use of non-genuine parts.

Do not make structural modifications or adaptations to the machine. Such modifications will cause the cancellation of the warranty and the manufacturing company declining all liabilities.

We reserve the right to make constructional improvements to the machine without modifying the current instructions.

1.8. MANUFACTURER AND MACHINE

DATA

Manufacturer:

Eurosystems Spa

Via G.Pastore, 8 zona industriale

42045 Luzzara (RE) - Italy

Tel.:+39 0522 977169

Fax:+39 0522 977819

Mail: info@eurosystems-spa.com

Eurosystems Deutschland

Handelsgesellschaft mbH

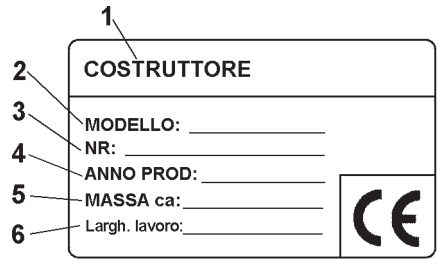
Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg

Tel. : +49 7183 30590-0

Fax. : +49 7183 30590-20

Mail: info@eurosystems.info

For enquiries and ordering pieces please contact the area dealer quoting the production number. Such number can be found on the CE label under the handlebars [12, fig. 01].



1. Manufacturer
2. Model
3. Serial number - Progressive
4. Year of construction
5. Weight
6. Working width

1.9. SYMBOLS USED IN THE MANUAL

DANGER!

This symbol shows all the paragraphs in the current user manual that might affect your safety, cause death and/or serious injuries to the operator. Pass on all the safety instructions to the other users of the machine.

CARE!

This symbol points up situations that might cause slight injuries to the operator and/or damage to the machine.

INFORMATION:

This symbol points up special indications for greater clarity and ease of use.

1.10. DEFINITIONS

An accessory is defined as a tool to which the machine transmits a motion by means of a power take off (PTO) or another device. Examples of accessories are the mower, cutter, snow-blower, etc.

We can consider an implement/tool an application without any moving organ. For example, the snow blade and the transport tank for material.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

 **DANGER!**

Before the assembly and the put in action of the machine, read and understand carefully the present user manual as well as the machine's operation and maintenance manual.

This accessory meets all the European standards in force during production. Despite this, an improper use or inadequate maintenance might increase the risk of accident.

In order to reduce such a risk, carefully read the safety instructions shown below and pay attention to the danger symbols on the following pages.

2.1. WORKING AREA AND DANGER ZONE

The user is responsible for the safety of people, property and animals that are inside the machine's danger zone.

This zone is defined as the area within a circumference of a minimum radius of 10m with the centre being the accessory/tool fitted on the machine [fig. 02].

 **CARE!**

The danger zone described in this paragraph delates and replaces the one present in the USE AND MAINTENANCE MANUAL of the P130 model.

When the machine is working being in the danger zone is not allowed to remain in the danger zone for any reason. Only the operator who has read and thoroughly understood the whole manual is authorised to be in the a.m. zone and occupy the operating station behind the handlebars gripping it firmly.

Check the zone around before starting the machine. Pay particular attention to children and animals.

During the work always pay attention to the ground and to the area around.

2.2. CLOTHING

During the work operator **MUST** always wear safety footwear, gloves and ear protections.

The customer or employer operator is exclusively responsible for sourcing this personal protection devices.



You are also advised to wear safety glasses and long, strong clothing.

Be careful because there is a danger of getting your fingers or feet hurted while the machine is in operation.

2.3. EXPLANATIONS OF HAZARD SIGNS AND LABELS ON THE ACCESSORY/ TOOL [fig. 01]

[9]

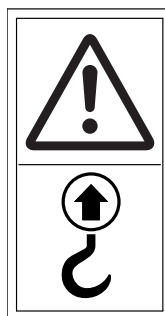


Attention!



Read the booklet before using the machine or carrying out maintenance.

[10]



Attention! Use gloves when lifting following the instructions in this manual.

3. ACCESSORY SPECIFICATIONS

1. Package dimensions: 122x59xH49 (cm.)
2. Accessory dimensions: (min.) 120x115xH115 (cm.)
3. Accessory dimensions: (max) 120x161xH135 cm
4. Weight:
 - a. Accessory/tool: 51 Kg
 - b. Packed accessory/tool: 53 Kg

4. INSTRUCTIONS FOR HANDLING OF THE PACKAGING AND MACHINE

 **DANGER!**

Always wear safety shoes and gloves for all handling operations.

4.1. PACKAGING HANDLING [fig. 03]

To move the packaging, use a forklift truck with forks as shown in [fig. 03]. The weight of the packaging with the machine included is specified in the paragraph named "Machine Specifications".

4.2. UNPACKING THE MACHINE

The machine is supplied packaged unless agreed otherwise.

How to remove it from the packaging:

- Cut or tear the cardboard at the base of the pallet and remove it completely by raising it;
- Cut any ties on the bottom;

4.3. LIFTING [fig. 01]

 **DANGER!**

Only use systems, devices and instruments that are suitable for lifting masses that are equal or above what is indicated in the "Machine Specifications" chapter.

 **DANGER!**

Do not walk or remain under moving loads.

 **CARE!**

Do not use lifting systems or devices with sharp parts.

 **DANGER!**

Before using lifting ropes or bands, check how strong they are. In case of damage, even partial they must be replaced.

 **CARE!**

Never lift the machine when it is connected to an accessory or tool.

Lift the accessory using a hoist or similar tool with minimum capacity compatible with the data indicated in the chapter “Accessory specifications”.

Hook as shown in [15, fig. 01] (hooks).

4.4. HANDLING

Move the accessory only when attached to the P130 machine.

If you have a van with crane equipped with a lifting crane, follow the lifting instructions indicated in the previous paragraph.



DANGER!

Never lift the accessory when attached to the machine.

5. INSTRUCTIONS FOR USE



DANGER!

Before using the machine read and understand carefully this operation and maintenance manual and the machine's operation and maintenance manual.

5.1. FINISHING THE ASSEMBLING

Rotate the support [2, fig. 01] until it is positioned perpendicular to the blade (4).

[fig. 04] Take the spring (15) from the loose parts bag (13) and position it on the tilt

lever (5) as shown.

[fig. 05] Enter the lever inside the two brackets (22) on the blade (4) making sure that the hook end of the spring (15) is hooked as shown in the figure.

Add the screw (16) with washer (17) and lock it with another washer and nut (18).

[fig. 06] Pull the spring (15) firmly until it engages with the lever (5) as shown in the figure.

[fig. 09] Complete the assembly by assembling the tool on the machine as described in point 5.2.

5.1.A. TIGHTENING OF THE EXTENSION TUBE [fig. 07]

Insert the extension tube (14) into the tilt adjustment tube (5) and lock it with screw (23), washer (24) and nut (21). It is possible to insert the whole pipe, fixing it in the second hole (30), to occupy less space in the storage.



5.1.B. BALLAST ASSEMBLY [fig. 08]

Use the ballast to increase the contact of the blade on the ground. Position the ballast (8) on the blade (4) and fix it using 2 screws (19), the two washers (20) and two nuts (21).

5.2. ATTACHING THE TOOL/

ACCESSORY [fig. 09, 09A, 10 and 10A]

The accessory must be on the ground, horizontal :

- Make sure that the machine's engine is off;
- Make sure that the PTO lever [22] is in the neutral **N** position;
- Release the actuating brake by moving the lever [25, fig. 09A] into the position of **(P)**;
- Move the lever [26] in the  position as shown in [fig. 09A];
- Check that the front hooks [8] present on the machine are open as shown in [fig. 09A];
- Pushing the machine, bring it near to the front part of the tool with an inclination of approximately 30° to the ground as shown in [fig. 09];
- Once the pin of the tool/accessory is resting on the guides [3] [fig. 10] push the machine, bringing the front part to the horizontal position as shown in [fig. 10A];
- Make sure that the pin is at the end of the guides [3] [fig. 10A];
- Operate the tool coupling lever [26] bringing it into the position  as shown in [fig. 10A];

CARE!

Before starting the machine, check if the machine-accessory connection has been carried out correctly by following the procedure below:

- When the engine is completely switched off, press the bypass lever [24] and operate the clutch lever [22] locking it in the operating position;
- Holding a hand on the bypass lever [24] slowly pull the engine starter rope;
- The machine-accessory connection will be active when, by slowly pulling the cord, it will be possible to haul the moving parts of the accessory.

INFORMATION:



During the a.m. operations a “CLACK” sound can be heard when the pin on the accessory falls inside the joint on the machine.

CARE!

Performing this procedure with the engine running may damage the mechanical parts of the PTO power take-off, compromising the operation of the power transmission between the machine and the accessory.

5.3. TOOL/ACCESSORY

UNCOUPLING [fig. 09, 09A, 10 and 10A]

- Switch the machine's engine off.
- Make sure that the PTO lever [22] is in the neutral **N** position;
- Release the parking brake by moving the lever [25] into the position of ;
- Open the fixing hooks moving the lever [26] into the position ;
- Exert pressure on the handlebars from below upwards in such a way that the front of the machine slides off the tool.

5.4. HEIGHT ADJUSTMENT [fig. 08]

CARE!

Never carry out adjustments with the engine switched on. Always remove the ignition key and/or the spark plug cap before working on the accessory to prevent sudden or unexpected starting.

CARE!

Always wear gloves and safety shoes and use proper equipment when adjusting the working height.

It is possible to adjust the height of the blade loosening the 4 nuts [21]. Moving the slides [6] to the top or to the low positions

until you get the requested height according to the working needs. Then screw the nuts back again [21].

5.5. INCLINATION ADJUSTMENT

[fig. 08]

The snow blade can be laterally tilted by 30° both to left and right sides. In order to change the position it is necessary to press with the hand on the machine driving handlebar in order to lift the tool from the ground and using the other hand, press the tilt lever to the top side [14] to disengage and rotate to left and or right side until it locks in a side slot again.

5.6. PRELIMINARY CHECKS TO BE MADE EACH TIME BEFORE STARTING THE MACHINE

When the working day begins, before starting the machine carry out the following checks:

- Make sure all safety devices are working properly, check the status and the condition of all protective guards and ensure they are in place.

DANGER!

If the check of the safety devices and guards is negative, interrupt all the op-

erations.

5.7. USE

.....

 **DANGER!**

Always use the personal protection devices required in the paragraph “Clothing”.

 **DANGER!**

Never leave the work operating position behind the handlebars when the machine is working [fig. 02]. Never leave the machine unguarded with the engine running.

 **DANGER!**

Do not adjust the handlebar when the machine is moving.

 **DANGER!**

Be careful of the hot parts of the machine like for example the muffler and the muffler protection.

 **DANGER!**

If the machine and/or the accessories should get clogged up, turn off the engine and remove the ignition key and/or the spark plug hood before intervening.

 **DANGER!**

If the tool, the accessory or the ma-

chine gets damaged, immediately turn off the engine.

For specific descriptions of the respective commands refer to chapter “Use” and “Operating commands” in the machine’s operation and maintenance manual.

5.8. CLEANING DURING THE WORKING DAY

.....

If it becomes necessary to clean the machine during the day (weeds, dirt, mud etc.) turn off the engine and remove the ignition key and/or the hood of the spark plug to prevent inadvertent starting.

 **DANGER!**

Before entering the danger zone, wait for all the machine’s moving parts to come to a standstill (at least ten seconds from the stopping of the engine).

 **DANGER!**

Wait for the hot parts of the machine to cool down (at least 15-20 minutes).

 **DANGER!**

To clean, use tools that are appropriate according to the type of tool/accessory that is being used (specific instructions in the tool or accessory user manual). Pay attention to the cutting elements.

.....

6. MAINTENANCE

.....

In addition to observing the safety and operational instructions it is just as important to follow the following maintenance instructions.

 **CARE!**

Never carry out maintenance or cleaning operations with the engine on.

Before working on the accessory/tool always remove the ignition key and/or spark plug cap to prevent sudden or unexpected starting.

 **CARE!**

After the machine has come to a stop cool the hot surfaces down for at least 15 to 20 minutes before approaching it.

 **CARE!**

Always wear gloves, safety footwear, glasses and use adequate work equipment during maintenance of knives and/or other sharp parts.

Only use genuine Eurosystems parts. All the other commercial parts must correspond to the technical and quality specifications determined by Eurosystems.

6.1. MAINTENANCE PLAN

.....

When	What	Who	Reference
After each use	Operator	Cleaning	Accessory operation and maintenance manual “CLEANING” paragraph
Every 25-30 working hours	Operator	Lubricate the oscillation/rotation pins	Instructions service/ booklet for tool/accessory par. “GREASING”

6.2. CLEANING AND WASHING

.....

Clean and wash the accessory/tool after each use.

Cleaning:

It is possible to clean the accessory/tool using compressed air.

CARE!

Under no circumstances the protection covers can be removed from the machine.

Washing:

Carefully wash the surfaces dirty of snow/mud/grass etc..

DANGER!

Do not use pressurised water to wash the accessory/tool when connected or in close proximity to the machine.

Pressure can damage the electrical system. Avoid excessive use of water or the use of water near sensitive parts such as the motor, batteries, labels, and electrical systems.

6.3. GREASING [fig. 11]

.....

Every 25-30 hours working hours grease the oscillation/rotation pins using the greasers [29].

6.4. REPLACING OF THE RUBBER STRIP

.....

Please contact an authorized eurosystems dealer.

7. STORAGE

.....

 **CARE!**

Park the accessory/tool (with or without the connected machine) on stable ground.

Short or long term storage:

1. Clean the accessory properly;
2. Cover the accessory/tool with a nylon or fabric cover;

8. FAULTS

Issue	Possible Causes	Solution	Who	Reference
The inclination of the shovel is blocked	Lack of grease into the rotation vertical pivot	Grease the rotation vertical pivot	U	Please look at chap. "Greasing"
	Deformation / locking of the rotation pole	Unlock with a lever. If the pole is damaged, change it.	AD	-
	Locking of the rotation pole	Unscrew / change screw [16, fig. 05]	U	Please look at chap. "Assembly completion "
Shovel is jerking	Slides are not laying on the ground	Adjust the height so that the slides are laying on the ground.	U	Please see chap. "Height work adjustment"
Oscillation of the shovel id blocked	Lack of grease into the oscillation horizontal pivot	Grease the oscillation horizontal pivot	U	Please look at chap. "Greasing"

AD - Authorized Eurosystems Dealer;

U - User

9. ADDITIONAL INSTRUCTIONS


9.1. DISPOSAL

At the end of its life cycle the product must be disposed of following the sorted disposal regulations currently in force and it can not be treated as simple urban refuse waste.

The product must be disposed of at dedicated waste disposal areas or it must be returned to the dealer if you wish to exchange it for a new equivalent.

The manufacture will bear the cost for the disposal of the product as required by law.

The product consists of parts that are not biodegradable and substances that can pollute the surrounding environment if not disposed of properly. Furthermore some of these materials can be recycled avoiding polluting the environment. It is your and our duty to contribute to the health of the environment.

The  symbol shows that the product meets requisites required by the new directives introduced to protect the environment (2012/195/EU) and that can be disposed of in an appropriate way at the end of its life cycle.

Ask your local authorities for information about the areas dedicated to waste disposal.

People who do not dispose of the product according to what is indicated in this paragraph will be responsible for it under the terms of the law.

9.2. DECOMMISSIONING AND DISMANTLING

The decommissioning and dismantling of the snow blade 120 cm. consists of dismantling the product by authorized personnel in compliance with the provisions of Legislative Decree 81/08 (use of PPE, etc.) and subsequent segregation and disposal as reported in paragraph 9.1 of this Use and Maintenance Manual.

1. INHALTSANGABE

1. Allgemeine Informationen	DE-02	4.3. Anheben.....	DE-08
1.1. Einleitung.....	DE-02	4.4. Umgang	DE-09
1.2. Verwendung des Handbuchs ..	DE-02	5. Bedienungsanleitung.....	DE-09
1.3. Aufbewahrung des Handbuchs ..	DE-02	5.1. Fertigstellung der Montage.....	DE-09
1.4. Übersicht der Teile	DE-03	5.1.A. Befestigung	
1.5. Beschreibung und		Verlängerungsrohr	DE-09
Anwendungsbereich	DE-03	5.1.B. Montage Gewicht	DE-09
1.6. Unsachgemäße Verwendung		5.2. Anbau Anbaugerät/Zubehör.....	DE-09
des Schneeräumschilds	DE-03	5.3. Abbau Anbaugerät/Zubehör.....	DE-10
1.7. Allgemeine Informationen	DE-04	5.4. Arbeitshöheneinstellung.....	DE-11
1.8. Angaben des Herstellers und		5.5. Neigungseinstellung	DE-11
des Schneeräumschilds	DE-04	5.6. Prüfung vor jedem	
1.9. Im Handbuch verwendete		Maschinenstart	DE-11
Symbole	DE-05	5.7. Anwendung	DE-12
1.10. Definitionen.....	DE-05	5.8. Reinigung	DE-12
2. Sicherheitshinweise.....	DE-05	6. Wartung	DE-13
2.1. Arbeitsbereich und		6.1. Wartungsplan	DE-14
Gefahrenbereich	DE-05	6.2. Reinigung und Nassreinigung	DE-14
2.2. Kleidung	DE-06	6.3. Schmierung	DE-15
2.3. Beschreibungen der an dem		6.4. Austausch der Schürfleiste	DE-15
Schneeräumschild angebrachten		7. Abstellen	DE-15
Gefahrenzeichen und Etiketten	DE-07	8. Störungen	DE-16
3. Spezifikationen des		9. Zusätzliche Hinweise.....	DE-17
Schneeräumschilds	DE-07	9.1. Entsorgung	DE-17
4. Hinweise für den Umgang der		9.2. Außerbetriebnahme und	
Verpackung und des		Verschrottung	DE-17
Schneeräumschilds	DE-07		
4.1. Transport des verpackten Sch-			
neeräumschilds	DE-07		
4.2. Auspacken des			
Schneeräumschilds	DE-08		

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Zum besseren Verständniss werden in diesem Handbuch einige Abbildungen der Maschine ohne Schutzvorrichtungen dargestellt.

Die Maschine niemals ohne Schutzvorrichtungen verwenden, sofern nicht ausdrücklich in den Wartungsvorgängen vorgeschrieben.

1.1. EINLEITUNG

Lieber Kunde,

Sie haben ein neues Gerät gekauft. Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen viel Freude mit unsere Produkte.

Wir haben diese Bedienungsanleitungen erstellt, um Ihnen einen von Anfang an störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Folgen Sie aufmerksam diesen Ratschlägen und Hinweisen und Sie werden über lange Zeit eine Maschine nutzen können, die erwartungsgemäß funktioniert.

Unsere Maschinen werden vor der serienmäßigen Herstellung präzise geprüft und während der Fertigung strengen Kontrollen unterzogen. Dies bedeutet für uns und für Sie die beste Garantie, dass es sich um ein Produkt von hochwertiger Qualität handelt.

Diese Maschine wird im Herkunftsland strengen neutralen Tests unterzogen und entspricht den geltenden Sicherheitsrichtlinien. Um dies zu gewährleisten, müssen ausschließlich originale Ersatzteile eingesetzt werden.

1.2. VERWENDUNG DES HANDBUCHS

Das Handbuch ist in Abschnitte, Kapitel und Absätze unterteilt, um die strukturierten Informationen so deutlich wie möglich darzulegen.

Die Seiten sind fortlaufend nummeriert.

Die Suche nach Informationen kann mit Hilfe von Schlüsselwörtern erfolgen, verwendet als Abschnittstitel und Kapitel, aber vorallem durch Verwendung der allgemeinen Inhaltsangabe.

Die Anweisungen, die Zeichnungen und die Dokumentationen, die in diesem Handbuch enthalten sind, sind Angaben vorbehalten technischer Natur, ausschließliches Eigentum der Eurosystems Spa und dürfen in keiner Weise vervielfältigt werden.

1.3. AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und die Maschine bei allen Übergängen des Eigentums, die sich während ihrer Lebensdauer

ereignen, begleiten.

Der Kunde ist verpflichtet, der Eurosystems Spa entsprechende Angaben für den neuen Besitzer der Maschine mitzuteilen, um den Informationsaustausch zwischen den Parteien und die Aktualisierungen dieses Bedienungs- und Wartungshandbuch zu unterstützen.

Es muss sorgfältig aufbewahrt, mit sauberen Händen gehandhabt werden und nicht auf verschmutzte Oberflächen gelegt werden.

Es muss in einem vor Feuchtigkeit und Hitze geschützten Raum und immer griffbereit aufbewahrt werden, um eventuelle Zweifel unverzüglich klären zu können.

Es dürfen keine Teile des Handbuchs entfernt, verändert oder rausgerissen werden.

1.4. ÜBERSICHT DER BAUTEILE

[Abb. 01]

Bezeichnung der Bauteile:

1. Geräteanschluss
2. Schneeräumschild-Halterung
3. Abstellstütze
4. Schneeräumschild
5. Versstellhebel zum schwenken, re./li.
6. Gleitkufen
7. Schürfleiste
8. Gewichte

1.5. BESCHREIBUNG UND

ANWENDUNGSBEREICH

Schneeräumschild mit einer Arbeitsbreite von 120 cm, schwenkbar bis 30° nach rechts und nach links (im waagrechten Zustand) und pendelnd bis $\pm 4^\circ$ (im vertikalem Zustand). (siehe Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130).

Das Schneeräumschild kann nur mit der Maschine Modell P 130 aus der Eurosystems S.p.A. Produktion verwendet werden.

Keine strukturellen Änderungen oder Anpassungen an der Maschine durchführen. Derartige Änderungen haben den Verfall der Garantie zur Folge und befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.

1.6. UNSACHGEMÄßE VERWENDUNG DES SCHNEERÄUMSCHILDS

Das Schneeräumschild 120cm wurde unter Verwendung der bestmöglichen Technologien entworfen, entwickelt und gebaut, um unter höchsten Sicherheitsbedingungen und gemäß den geltenden Arbeitsschutzrichtlinien zu arbeiten.

All dies setzt in jedem Fall eine sachgemäße Verwendung und eine gewis-

senhafte Wartung voraus.

Jede andere als die im Abschnitt "Beschreibung und Anwendungsbereich" aufgeführte Verwendung ist als unangemessen und nicht erlaubt zu betrachten, für die Eurosystems S.p.A. nicht verantwortlich gemacht werden kann.

1.7. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Nur originale Ersatzteile von Eurosystems verwenden. Beim Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen verliert der Anwender jedes Recht auf Garantie.

Keine strukturellen Änderungen oder Anpassungen an dem Anbaugerät oder Zubehör durchführen.

Derartige Änderungen haben den Verfall der Garantie zur Folge und befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.

Wir behalten uns das Recht vor, konstruktive Verbesserungen an der Maschine vorzunehmen, ohne diese Bedienungsanleitung zu aktualisieren.

1.8. ANGABEN DES HERSTELLERS UND DES SCHNEERÄUMSCHILD

Hersteller: Eurosystems Spa
Via G.Pastore, 8 Zona Industriale

42045 Luzzara (RE) - Italien

Tel.: +39 0522 977169

Fax: +39 0522 977819

Eurosystems Deutschland

Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg


Tel. : +49 7183 30590-0

Fax. : +49 7183 30590-20

Mail: info@eurosystems.info

Für Informationen und Bestellungen von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Händler und geben Sie die Artikelnummer und die Produktionsnummer an, die Sie auf der CE-Kennzeichnung unter dem Lenkholm finden

[Nr. 12 - Abb. 01].

1	COSTRUTTORE
2	MODELLO: _____
3	NR: _____
4	ANNO PROD: _____
5	MASSA ca: _____
6	Largh. lavoro: _____
	

1. Hersteller
2. Modell
3. Seriennummer fortlaufend
4. Baujahr
5. Gewicht
6. Arbeitsbreite

1.9. IM HANDBUCH VERWENDETE

SYMBOLE

GEFAHR!

Dieses Symbol kennzeichnet alle Abschnitte in diesem Bedienungs- und Wartungshandbuch, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen und tödliche und/oder schwere Verletzungen für den Anwender zur Folge haben könnte. Alle Sicherheitshinweise an sämtliche Nutzer der Maschine weiterleiten.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Situationen, die leichte Verletzungen des Anwenders und/oder Schäden an der Maschine verursachen können.

INFO!

Dieses Symbol kennzeichnet besondere Hinweise für ein besseres Verständnis und eine einfachere Anwendung.

1.10. DEFINITIONEN

Beim Zubehör wird unterschieden zwischen:

- angetriebene Anbaugeräte über Zapfwelle (PTO=Power take off), zum Beispiel der Sichelmulcher, die Fräse, die Schneefräse, usw.

- und nicht angetriebene Anbaugeräte, zum Beispiel das Schneeräumschild und der Anbau-Schubkarren.

2. SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR!

Vor Montage und Inbetriebnahme der Maschine muss dieses Bedienungs- und Wartungshandbuch und das Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130 vollständig gelesen und verstanden werden.

Dieses Anbaugerät erfüllt während der Produktion alle geltende europäische Standards. Dennoch kann eine unsachgemäße Verwendung oder eine nicht angemessene Wartung die Unfallgefahr erhöhen.

Um dieses Risiko einzuschränken, lesen Sie sorgfältig die folgenden Sicherheitshinweise und achten Sie auf die Gefahrensymbole, die auf den nachfolgenden Seiten aufgeführt sind.

2.1. ARBEITSBEREICH UND

GEFAHRENBEREICH

Der Anwender ist für die Sicherheit der Personen, Gegenstände oder Tiere, die

sich im Inneren des Gefahrenbereichs der Maschine aufhalten, verantwortlich.

Unter diesem Bereich versteht sich der Abstand mit einem Radius von 10m, ausgehend von der Mitte des Anbaugeräts, welches an der Maschine angebracht ist [Abb. 02].

GEFAHR!

Der in diesem Absatz definierte Gefahrenbereich widerruft und ersetzt den aufgeführten Gefahrenbereich im Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130.

Wenn die Maschine in Betrieb ist, ist der Aufenthalt im Gefahrenbereich untersagt. Ausschließlich der Anwender, der das Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat, ist dazu berechtigt, sich im Inneren dieses Bereiches aufzuhalten und den Platz hinter dem fest zuhaltenden Lenkholm, einzunehmen.

Vor Inbetriebnahme der Maschine den umliegenden Bereich prüfen. Insbesondere auf die Anwesenheit von Kindern und Tieren achten.

Vor Bearbeitung eines bestimmten Bereiches muss dieser von Fremdkörpern befreit werden.

Während des Arbeitsvorgangs immer auf

den Boden und den umliegenden Bereich achten.

2.2. KLEIDUNG

Während der Arbeit MÜSSEN immer Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe und ein Gehörschutz mit einer Schalldämpfung von mindestens 20 dB getragen werden.

Die Anschaffung dieser individuellen Schutz-ausrüstung obliegt ausschließlich dem Kunden oder Anwender der die Maschine nutzt.



Empfohlen wird zudem die Verwendung von Schutzbrillen und einer strapazierfähigen Kleidung mit langen Ärmeln und Hosenbeinen.

Vorsicht, denn bei in Betrieb stehender Maschine, besteht Verletzungsgefahr an Fingern oder Füßen.

2.3. BESCHREIBUNGEN DER
AN DEM SCHNEERÄUMSCHILD
ANGEBRACHTEN GEFAHRENZEICHEN
UND ETIKETTEN [Abb. 01]

[9]



Achtung!



Vor Anwendung der Maschine oder Durchführung von Wartungsarbeiten das Handbuch sorgfältig lesen.

[10]



Achtung! Den Transporthaken verwenden, unter Beachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen.

3. SPEZIFIKATIONEN DES

SCHNEERÄUMSCHILDS

1. Abmessungen der Verpackung:
122 x 59 x H 49 cm
2. Abmessungen des Schneeräumschildes mind.: 120 x 115 x 115 cm
3. Abmessungen des Schneeräumschildes max.: 120 x 161 x 135 cm
4. Gewicht:
 - a. brutto 53 kg
 - b. netto 51 kg

4. HINWEISE FÜR DEN UMGANG
DER VERPACKUNG UND DES
SCHNEERÄUMSCHILDS

⚠ GEFAHR!

Bei allen Rangiervorgängen müssen immer Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe getragen werden.

4.1. TRANSPORT DES VERPACKTEN
SCHNEERÄUMSCHILDS [Abb. 03]

Zum Bewegen der verpackten Maschine muss ein Gabelstapler verwendet werden, wie in [Abb. 03] dargestellt. Das Gewicht der Verpackung einschließlich Maschine ist im Abschnitt „Spezifikationen der Maschine“ aufgeführt.

4.2. AUSPACKEN DES

SCHNEERÄUMSCHILDS

Die Maschine wird verpackt geliefert, es sei denn, es wurden anderweitige Vereinbarungen getroffen.

Vorgang zum Auspacken der Maschine:

- Den Karton am Boden auf der Palette aufschneiden oder aufreißen und durch Anheben entfernen.
- Eventuell, am Boden angebrachte Umreifungsbänder entfernen.

4.3. ANHEBEN [Abb. 01]

GEFAHR!

Ausschließlich Systeme, Teile und Geräte, die geeignet für das Anheben von gleichen oder höheren Gewichten als die im Kapitel „Spezifikationen der Maschine“ aufgeführt sind, verwenden.

GEFAHR!

Nicht unter angehobenen Lasten gehen oder darunter verweilen.

ACHTUNG!

Keine Hebevorrichtungen mit scharfen Kanten verwenden.

GEFAHR!

Vor der Verwendung von Hebeseilen oder -bändern muss die Traglast überprüft werden. Im Falle von Beschäd-

igungen, auch nur teilweise, müssen diese ausgetauscht werden.

ACHTUNG!

Die Maschine niemals mit montiertem Zubehörteil oder Anbaugerät anheben.

Zum Anheben des Schneeräumschilds mit einem Flaschenzug oder Ähnlichem, muss die Mindesttragfähigkeit gemäß den Angaben aus dem Kapitel “Spezifikationen des Schneeräumschilds” berücksichtigt werden. Anhängen wie in [15 , Abb. 01 Lasthaken] dargestellt.

4.4. UMGANG

Das Schneeräumschild nur transportieren, wenn es an der Maschine P 130 angeschlossen ist.

Verfügt man über einen Kran, müssen die Anweisungen zum Anheben, im vorherigen Abschnitt befolgt werden.

GEFAHR!

Das Schneeräumschild niemals anheben, wenn es an der Maschine P 130 angeschlossen ist.

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

GEFAHR!

Vor Verwendung der Maschine dieses Bedienungs- und Wartungshandbuch und das Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130 vollständig lesen und verstehen.

5.1. FERTIGSTELLUNG DER MONTAGE

Die Halterung [2, Abb. 01] drehen bis sie senkrecht zum Schneeräumschild [4, Abb. 04] steht. Die Feder [15, Abb. 04] aus dem Zubehörbeutel [13, Abb. 01] nehmen und auf dem Schwenkhebel [5, Abb. 04] positionieren, gemäß Abbildung [Abb. 05]. Führen Sie den Hebel in die beiden Halterungen [22] des Schneeräumschildes [4, Abb. 01] ein und stellen Sie sicher, dass der Widerhaken der Feder [15, Abb. 06] wie in der Abbildung gezeigt eingehakt ist. Fügen Sie die Schraube [16, Abb. 05] mit der Unterlegsscheibe [17] hinzu und montieren es mit der anderen Unterlegsscheibe und Mutter [18]. Ziehen Sie die Feder [15, Abb. 06] fest, bis sie am Hebel [5] einrastet, wie in der Abbildung angezeigt [Abb. 06]. Schließen Sie die Montage ab, indem Sie das Anbaugerät wie unter Punkt 5.2. beschrieben an der Maschine anhängen.

5.1.A. BEFESTIGUNG

VERLÄNGERUNGSROHR [Abb. 07]

Das Verlängerungsrohr [14] in das Schwenkrohr [5] einführen und mit der Schraube [23], Unterlegsscheibe [24] und Mutter [21] montieren. Es besteht die Möglichkeit den Verstellhebel zur Platzersparnis zu verkürzen, indem man das Verlängerungsrohr bis zur zweiten Bohrung [30] in das Schwenkrohr hineinschiebt und mit der Schraube befestigt.

5.1.B. MONTAGE GEWICHT [Abb. 08]




Verwenden Sie das Gewicht, um den Druck des Schneeräumschildes auf den Boden zu erhöhen. Das Gewicht [8] auf dem Schneeräumschild [4] setzen und mit den zwei Schrauben [19], den zwei Unterlegsscheiben [20] und den zwei Muttern [21] befestigen.

5.2. ANBAU DES SCHNEERÄUMSCHILD

[Abb. 09, 09A, 10 und 10A]

Das Schneeräumschild muss auf dem Boden horizontal aufliegen:

- Sicherstellen, dass der Motor abgeschaltet ist;
- Sicherstellen, dass der Bedienhebel für Zapfwelle (PTO) [22, Abb. 09A] in neutraler Position **N** steht;

- Die Antriebsbremse durch umstellen des Hebels [25, Abb. 09A] in die Position  lösen ;
- Den Hebel [26] in die Position  stellen [Abb. 09A];
- Sicherstellen, dass die vordere Verriegelungen [8] auf der Maschine offen sind [Abb. 09A];
- Durch Schieben der Maschine, mit einer Neigung von circa 30° die Vorderseite dem Anbaugerät annähern, wie in [Abb. 09] dargestellt;
- Wenn der Bolzen des Anbaugerätes auf den Führungen [3] [Abb. 10] aufliegt, die Maschine schieben und den vorderen Teil in horizontale Position bringen, wie in [Abb. 10A] dargestellt;
- Sicherstellen, dass der Bolzen [2] bis zum Anschlag in die Führungen eingerastet ist [3] [Abb. 10A];
- Den Hebel zum Anbau des Anbaugerätes [26] betätigen und in die Position  versetzen, wie in [Abb. 10A] dargestellt;

⚠️ ACHTUNG!

Bevor die Maschine gestartet wird, prüfen, ob der Antrieb zwischen Maschine und Anbaugerät sachgemäß angeschlossen wurde, anhand folgender Vorgehensweise:

- **Bei vollständig abgeschaltetem Motor die Totmannschaltung [24]**

drücken und den Bedienhebel für Zapfwelle [22] betätigen, indem man ihn in Arbeitsstellung verriegelt;

- **Eine Hand an der Totmannschaltung [24] festhalten und langsam am Starterseil des Motors ziehen;**

- **Die Maschinen-Anbaugeräte-Verbindung wird erst dann aktiv sein, wenn durch LANGSAMES Ziehen des Seils es möglich sein wird, die beweglichen Teile des Anbaugeräts in Bewegung zu setzen.**

⚠️ INFO!

Während dieser Vorgehensweise kann man ein “Klack” hören, wenn der Bolzen am Anbaugerät in die Kupplung fällt

.



⚠️ ACHTUNG!

Das Ausführen dieser Vorgehensweise bei laufendem Motor könnte die mechanischen Teile des Zapfwellenantriebs/PTO beschädigen, wodurch der Betrieb der Kraftübertragung zwischen Maschine und Anbaugerät beeinträchtigt wird.

5.3. ABBAU DES SCHNEERÄUMSCHILD

[Abb. 09, 09A, 10 und 10A]

- Stellen Sie den Motor der Maschine P 130;

- Sicherstellen, dass der Bedienhebel für Zapfwelle (PTO) [22] in neutraler Position **N** steht;
- Die Feststellbremse durch umstellen des Hebels [25] in die Position  lösen;
- Die Verriegelungen durch umstellen des Hebels [26] in die Position  öffnen;
- Einen Druck auf den Lenkholm von unten nach oben ausüben, sodass sich der vordere Teil der Maschine aus dem Anbaugerät löst.

5.4. ARBEITSHÖHENEINSTELLUNG

[Abb. 08]

ACHTUNG!

Einstellungen niemals bei laufendem Motor durchführen. Bevor man am Schneeräumschilds arbeitet, muss man immer den Zündschlüssel und/oder den Zündstecker entfernen, um ein ungewolltes oder unerwartetes Starten zu verhindern.

ACHTUNG!

Immer Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen und entsprechendes Werkzeug während der Arbeitshöheneinstellung verwenden.

Es ist möglich die Höhe des Schneeräum-

sschildes einzustellen, indem man die vier Muttern (21) löst. Die Gleitkufen (6) nach oben oder unten verschieben bis sie die gewünschte Höhe gemäß Ihren Arbeitsanforderungen erreicht haben. Anschließend die Muttern (21) wieder festziehen.

5.5. NEIGUNGSEINSTELLUNG [Abb. 08]

Das Schneeräumschild kann seitlich sowohl rechts als auch links um 30° geschwenkt werden. Um die Position zu wechseln, muss man mit einer Hand auf den Lenkholm der Maschine drücken, um das Anbaugerät vom Boden zu heben und mit der anderen Hand den Schwenkhebel (14) nach oben drücken, um es auszuheben und nach rechts oder links zu drehen, bis zum wieder einhaken in eine andere Rastung.

5.6. PRÜFUNG VOR JEDEM MASCHINENSTART

Zu Beginn der Arbeit, vor Inbetriebnahme der Maschine, folgende Kontrollen vornehmen:

- Die Funktion aller Sicherheitsvorrichtungen und das Vorhandensein und den Zustand aller Schutzgehäuse prüfen.

GEFAHR!

Im Falle von schadhafte Bauteilen bei der Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen oder Schutzgehäuse müssen alle Mäharbeiten unverzüglich eingestellt werden.

5.7. ANWENDUNG

⚠ GEFAHR!

Immer die individuelle Schutzausrüstung verwenden, die im Abschnitt „Schutzkleidung“ angegeben ist

⚠ GEFAHR!

Den Arbeitsposten hinter dem Lenkholm niemals verlassen, wenn die Maschine in Betrieb ist. [Abb. 02] Die Maschine mit laufendem Motor niemals unbeaufsichtigt lassen.

⚠ GEFAHR!

Den Lenkholm nicht verstellen, wenn die Maschine in Betrieb ist.

⚠ GEFAHR!

Immer auf die heißen Maschinenteile achten, wie zum Beispiel der Auspuff und Auspuffschutz.

⚠ GEFAHR!

Bei verstopfter Maschine und/oder Anbaugerät müssen vor Eingreifen der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel

und/oder der Zündstecker entfernt werden.

⚠ GEFAHR!

Im Falle eines Schadens am Anbaugerät, am Zubehöriteil oder an der Maschine den Motor unverzüglich abschalten.

Um entsprechende Beschreibungen der jeweiligen Bedienelemente der Maschine P 130 zu erhalten, sich auf das Kapitel “Anwendung” und “Bedienelemente” im Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130 beziehen.

5.8. REINIGUNG

Wenn die Reinigung der Maschine während der Arbeit erforderlich wird (Gras, Schmutz, Schlamm usw.), muss der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel und/oder der Zündstecker entfernt werden, um einem unerwarteten Start vorzubeugen.

⚠ GEFAHR!

Vor dem Betreten des Gefahrenbereichs den Stillstand aller beweglichen Teile der Maschine und des Anbaugerätes abwarten (mindesten 10 Sekunden nach Motorstop).

⚠ GEFAHR!

Abwarten, bis die heißen Maschinenteile abgekühlt sind (mindestens 15-20 Minuten).

⚠ GEFAHR!

Verwenden Sie zum Reinigen geeignete Werkzeuge, abhängig von der Art des verwendeten Anbaugeräts/Zubehörs.
Achten Sie auf scharfe Bauteile.
Verletzungsgefahr!

.....
6. WARTUNG
.....

Sowie die Sicherheits- und Betriebshinweise zu beachten sind, ist es auch wichtig die folgende Wartungsanweisungen zu befolgen.

⚠ ACHTUNG!

Niemals Wartungs- oder Reinigungsarbeiten bei laufendem Motor durchführen. Vor Arbeiten an der Maschine immer den Zündschlüssel und/oder den Zündstecker entfernen, um einem unerwarteten Start zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG!

Nach dem Maschinenstop müssen die heißen Oberflächen mindestens 15-20 Minuten lang abkühlen, bevor man sich annähert.

⚠ ACHTUNG!

Während der Wartung von scharfen Teilen immer Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe und Schutzbrille tragen und geeignete Hilfsmittel verwenden.

⚠ ACHTUNG!

Keine Reparaturen, die Schweiß-, Bohr- oder Schleifvorgänge usw. vorsehen, an tragenden und sicherheitsrelevanten Bauteilen durchführen.

Nur originale Ersatzteile von Eurosystems verwenden. Alle anderen handelsüblichen Ersatzteile müssen den von Eurosystems angeführten, technischen und qualitativen Anforderungen entsprechen.

6.1. WARTUNGSPLAN
.....

Wann	Wer	Was	Bezug
Nach jeder Anwendung	Bediener	Reinigung	Bedienungs- und Wartungshandbuch Schneeräumschild, Abschnitt "REINIGUNG"
Alle 25 – 30 Betriebsstunden	Bediener	Drehachsen schmieren [29, Abb. 11]	Bedienungs- und Wartungshandbuch Schneeräumschild Abschnitt "SCHMIERUNG"

6.2. REINIGUNG UND NASSREINIGUNG

Nach jeder Anwendung muss man das Schneeräumschild reinigen und waschen.

Reinigung:

Man kann das Schneeräumschild auch mit Druckluft reinigen.

ACHTUNG!

Die Schutzabdeckungen auf der Maschine dürfen in keinem Fall entfernt werden.

Nassreinigung:

Die schmutzigen Oberflächen von Schnee / Matsch / Gras usw. gründlich reinigen.

GEFAHR!

Kein Hochdruckstrahl zum Waschen des Schneeräumschildes verwenden, wenn es an der Maschine P 130 angeschlossen

sen ist oder sich in der Nähe der Maschine P 130 befindet. Der Druck kann das elektrische System der Maschine P 130 beschädigen. Übermäßigen Wasserverbrauch oder die Verwendung von Wasser in der Nähe von empfindlichen Bauteilen vermeiden, wie Motor, Batterien, Etiketten und elektrische Anlage.

 **ACHTUNG!**

Das Schneeräumschild (mit oder ohne angeschlossener Maschine) auf stabilem Boden parken.

Abstellen über einen kurzen oder langen Zeitraum:

6.3. SCHMIERUNG [Abb. 11]

.....

Alle 25 – 30 Betriebsstunden die Drehachsen über die Schmierstellen (29) schmieren.

1. Das Anbaugerät entsprechend reinigen;
2. Das Schneeräumschild mit einem Nylon- oder Stoffüberzug abdecken.

6.4. AUSTAUSCH DER SCHÜRFLEISTE

.....

Wenden Sie sich an einem von Eurosystems autorisierten Fachhändler.

8. STÖRUNGEN

.....

7. ABSTELLEN

.....

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE	WER	VERWEIS
Blockierung der Seitenver- stellung des Schneeräums- childs	Schmierfett-Mangel an der senkrechten Drehachse	die senkrechte Drehachse schmieren [29, Abb. 11]	A	siehe Abschnitt "SCHMIERUNG"
	Verformung / Blockierung der Verstellstange	mit einem Hebel den Verstellhebel aus der Rastung lösen. Falls die Stange beschädigt ist, ersetzen.	*	-
	Blockierung der horizontalen Dreha- chse	Entfernen / ersetzen der Schrauben [16, Abb. 05]	A	siehe Abschnitt "FERTIGSTEL- LUNG MONTA- GE"
Schneeräum- schild hüpf- (rattert) auf dem Boden	Gleitkufen berühren nicht den Boden	Die Höhe entsprechend einstellen, so dass die Gleitkufen am Boden aufliegen [6, Abb. 08]	A	siehe Abschnit- t "ARBEIT- SHÖHENEINS- TELLUNG"
Blockierung der Pendelein- richtung	Schmierfett- Mangel an der Pendeleinrichtung des Schneeschilds	den horizontalen Pendel- bolzen schmieren [29, Abb. 11]	A	siehe Abschnitt "SCHMIERUNG"

* - Wenden Sie sich an einen von Eurosystems spezialisierten Fachhändler;

A - Anwender

9. ZUSÄTZLICHE HINWEISE


9.1 ENTSORGUNG

Das Produkt muss am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Richtlinien hinsichtlich der Abfalltrennung und nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Das Produkt muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben oder wenn der Kauf eines neuen Produktes vorgesehen ist, dem Händler zurückgegeben werden.

Der Hersteller übernimmt, gemäß den gesetzlichen Vorschriften, die für die Entsorgung des Produktes erforderlichen Kosten.

Das Produkt besteht aus nicht biologisch abbaubaren Teilen und Substanzen, die sofern sie auf unangemessene Weise entsorgt werden, die Umwelt verunreinigen können. Darüber hinaus können einige dieser Materialien wieder verwertet werden, wodurch eine Umweltverschmutzung vermieden wird. Es ist Ihre und unsere Pflicht, zum Umweltschutz beizutragen.

Das Symbol  zeigt an, dass das Produkt die Anforderungen erfüllt, die von den neuen Richtlinien zum Umweltschutz (2012/195/EU) vorgegeben sind und am

Ende seiner Lebensdauer sachgemäß entsorgt werden muss.

Holen Sie sich bei den örtlichen Behörden die erforderlichen Informationen hinsichtlich der Abfallentsorgung ein.

Eine nicht diesen Hinweisen entsprechende Entsorgung des Produktes wird strafrechtlich verfolgt.

9.2. AUßERBETRIEBNAHME UND VERSCHROTTUNG

Die Außerbetriebnahme und die Verschrottung des Schneeräumschilds 120 cm, beinhaltet die Zerlegung des Produkts durch autorisiertes Personal, unter Beachtung der Vorgaben der Rechtsverordnung 81/08 (Verwendung von PSA, usw.) sowie die nachfolgende Trennung und Entsorgung, wie im Abschnitt 9.1 dieses Bedienungs- und Wartungshandbuchs beschrieben.

1. SOMMAIRE

1. Informations générales	FR-02	5.1.A. Fixage du tuyau de prolonge...	FR-09
1.1. Introduction	FR-02	5.1.B. Montage de la masse	FR-09
1.2. Comment lire le manuel	FR-02	5.2. Accrochage de l'outil/accessoire...	FR-09
1.3. Conservation du manuel	FR-02	5.3. Décrochage de l'outil/accessoire...	FR-10
1.4. Désignation des parties.....	FR-03	5.4. Réglage de la hauteur de travail	FR-10
1.5. Description et champ d'utilisation	FR-03	5.5. Réglage de l'inclinaison	FR-11
1.6. Utilisation impropre de la machine	FR-03	5.6. Contrôles préliminaires à effectuer avant chaque démarrage de la machine	FR-11
1.7. Informations générales.....	FR-04	5.7. Utilisation	FR-11
1.8. Données du constructeur de la machine	FR-04	5.8. Nettoyage pendant la journée de travail	FR-12
1.9. Symbolique utilisée dans le manuel	FR-04	6. Entretien.....	FR-12
1.10. Définitions.....	FR-05	6.1. Programme d'entretien.....	FR-13
2. Instructions de sécurité.....	FR-05	6.2. Nettoyage et lavage	FR-13
2.1. Zone de travail et zone de danger	FR-05	6.3. Graissage.....	FR-14
2.2. Habillement	FR-06	6.4. Remplacement de la lame de racleage.....	FR-14
2.3. Explication des signes de danger et des étiquettes présents sur l'accessoire/outil.....	FR-06	7. Entreposage	FR-14
3. Spécifications de l'accessoire.....	FR-07	8. Pannes.....	FR-15
4. Indications pour la manutention de l'emballage et de la machine	FR-07	9. Instructions supplémentaires.....	FR-16
4.1. Déplacement de l'emballage	FR-07	9.1. Démantèlement.....	FR-16
4.2. Déballage de la machine	FR-07	9.2. Mise hors service et démantèlement.....	FR-16
4.3. Levage	FR-08		
4.4. Manutention	FR-08		
5. Instruction d'utilisation.....	FR-08		
5.1. Achèvement de l'assemblage.....	FR-08		

1. INFORMATIONS GENERALES

Le présent manuel contient certains illustrations représentant la machine sans protections pour des motifs de clarté.

Ne jamais utiliser la machine sans protections, sauf si expressément prescrit dans les opérations de manutention.

1.1. INTRODUCTION

Cher client,

Vous avez acheté un nouvel équipement. Nous vous remercions de la confiance que vous avez accordé à nos produits et nous espérons que l'utilisation de votre machine vous sera agréable.

Nous avons rédigé ce mode d'emploi afin d'assurer, dès le départ, un fonctionnement parfait de votre équipement. Suivez attentivement nos conseils et vous pourrez jouir d'une machine fonctionnant parfaitement pendant longtemps.

Avant d'être fabriquées en série, nos machines sont contrôlées de façon très rigoureuse et, pendant la fabrication même, elles sont soumises à des vérifications très strictes. Cela représente pour nous la meilleure garantie qu'il s'agit d'un produit de qualité éprouvée.

Cette machine a été soumise à des tests rigoureux neutres dans son pays d'origine et elle répond aux normes de sécurité en vigueur. Pour garantir cela, il est impératif de n'utiliser que des pièces de rechange originales.

1.2. COMMENT LIRE LE MANUEL

Le manuel est divisé en **sections, chapitres** et **paragraphes** de façon à présenter des informations structurées de la manière la plus claire possible.

Les pages sont numérotées.

Il est possible de rechercher des informations avec des mots clés utilisés comme titres de sections ou de chapitres, mais surtout en consultant le sommaire général.

Les instructions, les dessins et la documentation contenus dans ce manuel sont de nature technique réservée ; ils sont de la propriété exclusive d'Eurosystems Spa et ne peuvent être reproduites d'aucune façon, ni partiellement ni entièrement.

1.3. CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé avec soin et doit accompagner la machine dans tous les change-

ments de propriétaires susceptibles de survenir pendant sa durée de vie utile.

Le client est tenu de communiquer à Eurosystems Spa les détails concernant le nouveau propriétaire de la machine afin de faciliter les échanges d'informations entre les parties et les mises à jour apportées au présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Le manuel d'utilisation doit être soigneusement conservé en le manipulant avec attention, sans le toucher avec des mains sales et sans le déposer sur des surfaces souillées.

Pour prévenir tout doute possible, il doit être déposé dans un environnement protégé contre l'humidité et de sorte qu'il soit toujours à portée de la main.

Aucune partie du manuel ne doit être retirée, modifiée ou arrachée.

1.4. DESIGNATION DES PARTIES

[fig. 01]

Liste des parties :

1. Attelage de l'accessoire.
2. Support lame à neige
3. Béquille
4. Lame à neige
5. Accrochage lame à neige
6. Patins
7. Plaque de décapage

8. Masse.

1.5. DESCRIPTION ET CHAMP D'UTILISATION

Lame à neige avec largeur de travail 120 cm, inclinable de 30° à droite et à gauche (en horizontale) et oscillant de +-4 (en verticale). (Voir le manuel d'utilisation et entretien de la machine P130). L'outil peut être utilisé seulement avec la machine modèle P130 de production de Eurosystems spa.

Ne pas apporter de modifications structurelles ou d'adaptations à la machine. De telles modifications rendront caduques et inapplicables la garantie et l'entreprise de fabrication sera alors déchargée de toute responsabilité.

1.6. UTILISATION IMPROPRE DE L'ACCESSOIRE

L'accessoire lame à neige 120 cm a été étudié, planifié et construit en utilisant la meilleure technologie possible, pour travailler dans des conditions de sécurité maximale, en conformité aux règles de sécurité de travail en vigueur.

Tout est en tous les cas assujetti à un usage correct et à un entretien soigné.

1.7. INFORMATIONS GENERALES

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine d'Eurosystems. L'utilisateur perdra tout droit en garantie dans le cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

Ne pas apporter de modifications structurelles ou d'adaptations à la machine. De telles modifications rendront caduques et inapplicables la garantie et l'entreprise de fabrication sera alors déchargée de toute responsabilité.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations à la fabrication de la machine sans modification aux présentes instructions.

1.8. DONNEES DU CONSTRUCTEUR DE LA MACHINE

Constructeur :

Eurosystems Spa

Via G.Pastore, 8 zona industriale


42045 Luzzara (RE) - Italie

Tél. : +39 0522 977169

Fax : +39 0522 977819

Pour toute information ou commande de pièces de rechange, nous vous prions de vous adresser à votre concessionnaire lo-

cal en précisant la référence de l'article et le référence de production que vous pourrez trouver sur l'étiquette CE apposée sous le guidon [12, fig. 01].

1	COSTRUTTORE
2	MODELLO: _____
3	NR: _____
4	ANNO PROD: _____
5	MASSA ca: _____
6	Largh. lavoro: _____
	

1. Manufacturer
2. Modèle
3. Numéro de série article – Progressif
4. Année de construction
5. Masse
6. Largeur de travail

1.9. SYMBOLIQUE UTILISEE DANS LE MANUEL

DANGER!

Ce symbole indique tous les paragraphes contenus dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien susceptibles de compromettre votre sécurité et de provoquer la mort et / ou des lésions graves à l'opérateur. Transmettre toutes les consignes de sécurité aux autres utilisateurs de la machine.

ATTENTION!

Ce symbole indique les situations qui peuvent provoquer des lésions légères à l'utilisateur et / ou des dommages à la machine.

INFORMATION:

Ce symbole indique des mentions spéciales pour clarifier les choses et faciliter l'utilisation.

1.10. DEFINITIONS

On appelle accessoire un outil auquel la machine transmet un mouvement par l'intermédiaire d'une prise de force (PTO) ou d'un autre dispositif. Les accessoires peuvent être, par exemple, la débroussailluse, la fraiseuse, la turbine à neige, etc. Un outil est en revanche dépourvu de tout organe en mouvement. Par exemple, les outils sont la pelle à neige et le bac de transport du matériel.

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

DANGER!

Avant le montage et la mise en fonction de la machine lire et comprendre complètement ce livret d'utilisation et de manutention de la machine.

Cet accessoire répond à toutes les normes européennes en vigueur pendant la période de production. Malgré cela, une utilisation inappropriée ou un mauvais entretien peuvent renforcer le risque d'accident.

Pour réduire de tels risques, lire attentivement les consignes de sécurité qui suivent et faire très attention aux symboles de danger présents dans les pages suivantes.

2.1. ZONE DE TRAVAIL ET ZONE DE DANGER [fig. 02]

L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes, des biens et des animaux qui se trouvent à l'intérieur du périmètre de danger de la machine.

Ce périmètre est défini comme la zone située à l'intérieur d'un cercle de 10 m de rayon avec pour centre l'outil monté sur la machine [fig. 02].

ATTENTION!

La zone de danger indiqué dans ce paragraphe annule et remplace celle du MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN de la machine P130.

Lorsque la machine est en fonction, il n'est

pas permis de rester dans le périmètre de danger pour quelque raison que ce soit. Seul l'utilisateur ayant lu et compris le manuel intégralement est autorisé à rester à l'intérieur d'un tel périmètre et à occuper le poste d'opération derrière le guidon en empoignant fermement celui-ci.

Contrôler la zone environnante avant de démarrer la machine. Faire plus particulièrement attention aux enfants et aux animaux.

Avant de commencer le travail sur une zone en particulier, nettoyer celle-ci en éliminant les corps étrangers.

Pendant le travail, faire attention au terrain et à la zone environnante.

2.2. HABILLEMENT

Pendant le travail, il est OBLIGATOIRE de toujours utiliser des chaussures de sécurité, des gants de travail et des casques de protection d'oreille avec une atténuation acoustique d'au moins 20 dB.

La mise à disposition de ces dispositifs de protection individuelle est à la charge exclusive de l'utilisateur opérant la machine.



Par ailleurs, il est conseillé d'utiliser des lunettes de sécurité et des vêtements longs et robustes.

Attention aux risques bien présents de se blesser les doigts ou les pieds avec la machine.

2.3. EXPLICATION DES SIGNES DE DANGER ET DES ETIQUETTES PRESENTS SUR L'ACCESSOIRE/OUTIL [fig. 01]

[9]

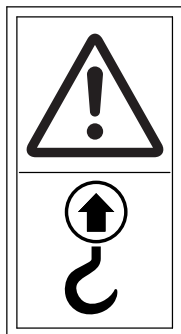


Attention!



Lire le manuel avant d'utiliser la machine ou de procéder à son entretien

[10]



Attention! Utiliser les crochets de soulèvement en suivant les instructions du présent manuel.

3. SPECIFICATIONS DE L'ACCESSOIRE

1. Dimensions emballage :
122x59xh49 cm
2. Encombrement min accessoire :
120x115x115 cm
3. Encombrement max accessoire :
120x161x135 cm
4. Poids :
 - a. brut 53 kg
 - b. net 51 kg.

4. INDICATIONS POUR LA MANUTENTION DE L'EMBALLAGE ET DE LA MACHINE

⚠ DANGER!

Pour toutes les opérations de déplacement, toujours porter des chaussures de sécurité et des gants.

4.1. DEPLACEMENT DE L'EMBALLAGE [fig. 04]

Pour déplacer l'emballage, utiliser un chariot élévateur à fourches comme dans [fig. 04]. Le poids de l'emballage avec l'intérieur de la machine est spécifié dans le paragraphe «Spécifications de la machine».

4.2. DEBALLAGE DE LA MACHINE

L'accessoire est fournie déjà emballée, sauf accords contraires.

Comment déballer:

- Couper ou déchirer le carton à la base de la palette et le retirer complètement en le soulevant;
- Couper les languettes éventuellement présentes sur le fond.

4.3. LEVAGE [fig. 01]

DANGER!

Utiliser seulement les systèmes, organes et instruments convenant au soulèvement de masses égales ou supérieures à celles indiquées au chapitre «Spécifications de la machine».

DANGER!

Ne pas marcher ou stationner en-dessous de charges en mouvement.

ATTENTION!

Ne pas utiliser d'organes ou systèmes de soulèvement avec des pièces effilées.

DANGER!

Avant d'utiliser des cordes ou des bandes de soulèvement, en contrôler la robustesse. En cas de dommages même partiels, les remplacer.

ATTENTION!

Ne jamais soulever la machine avec un accessoire ou un outil encore attaché.

Soulever l'outil à l'aide d'un palan ou similaire avec une capacité minimale compatible avec les données indiquées dans le chapitre «Spécifications de l'accessoire». Accrocher comme indiqué dans la [15, fig.

01] (crochets).

4.4. MANUTENTION

Déplacer l'outil seulement quand il est accroché à la machine P130.

Si une camionnette avec GRUE est à disposition, suivre les instructions de levage mentionnées au paragraphe précédent.

DANGER!

Ne pas soulever l'outil quand il est accroché à la machine.

5. INSTRUCTION D'UTILISATION

DANGER!

Avant d'utiliser la machine lire et comprendre complètement ce livret d'utilisation et de manutention de la machine.

5.1. ACHEVEMENT DU MONTAGE

Tourner le support [2, fig. 01] et l'amener en position perpendiculaire à la lame à neige (4). [fig. 04] Prendre le ressort de l'enveloppe accessoires (13) et le mettre sur le levier d'inclinaison (5) comme dans la figure. [fig. 05]. Introduire le levier à l'intérieur des deux supports (22) sur la lame (4) en vous assurant que l'extrémité

à crochet du ressort (15) soit accroché comme indiqué dans la figure.

Rajouter la vis (16) avec la rondelle (17) et bloquer avec une autre rondelle et écrou (18). [fig. 06] Tirez le ressort avec force pour (15) pour l'accrocher au levier (5) comme indiqué sur la figure.

[fig. 09]. Terminer le montage assemblant l'outil sur la machine comme indiqué au point 5.2.

5.1.A. FIXAGE DU TUYAU DE PROLONGE [fig. 07]

Introduire le tuyau de prolonge (14) dans le tuyau de réglage de l'inclinaison (5) et le bloquer avec vis (23), rondelle (24) et écrou (21). Il est possible d'insérer tout le tuyau, en le fixant dans le deuxième trou (30), pour occuper moins de place dans le stockage.



5.1.B. MONTAGE DU CONTREPOIDS

[fig. 08]

Utiliser le contrepoids pour augmenter le contact de la lame avec le terrain. Placer le contrepoids (8) sur la lame (4) et le fixer avec les 2 vis (19), les 2 rondelles (20) et les 2 écrous (21).

5.2. ENCLENCHEMENT OUTIL / ACCESSOIRE [fig. 09, 09A, 10 et 10A]

L'accessoire doit être au sol, horizontal :

- S'assurer que le moteur de la machine est éteint ;
- S'assurer que le levier de PTO [22, fig. 09A] est en position neutre **N** ;
- Décrocher le frein d'actionnement en déplaçant le levier [25, fig. 09A] en position de **(P)** ;
- Placer le levier [26] en position  [fig. 09A] ;
- Contrôler que les crochets frontaux [8] présents sur la machine sont ouverts [fig. 09A] ;
- Pousser la machine de sorte à rapprocher la partie frontale de l'outil avec une inclinaison d'environ 30° par rapport au terrain, comme illustré en [fig. 09A] ;
- Une fois que la portée de l'outil repose sur les guides [3] [fig. 10] pousser la machine en ramenant la partie frontale en position horizontale, comme illustré en [fig. 10A] ;
- S'assurer que la portée soit au fond des guides [3] [fig. 10A] ;
- Actionner le levier de raccord d'outil [26] en l'amenant en position  comme illustré en [fig. 10A] ;

⚠ ATTENTION!

Avant de démarrer la machine, vérifiez que la jonction machine-accessoire a été effectuée correctement suivant la procédure:

- **Moteur à l'arrêt, appuyer sur le levier by-pass [24] et actionner le levier d'embrayage [22] en le bloquant en position de fonctionnement;**
- **Avec une main sur le levier by-pass [24], tirer doucement le lanceur du moteur;**
- **La jonction machine accessoire sera active lorsque, tirant doucement le lanceur, il sera possible de trainer les pièces mobiles de l'accessoire.**


i INFORMATION:

Pendant cette opération, vous pouvez entendre un « CLAK » quand le goujon qui se trouve sur l'accessoire tombe à l'intérieur du joint de la machine.

⚠ ATTENTION!

Effectuer cette procédure avec moteur en marche peut endommager les parties mécaniques de la prise de force « PTO », et peut compromettre aussi le fonctionnement de la transmission de puissance entre machine et accessoire.

5.3. DECONNECTER L'OUTIL / L'ACCESSOIRE [fig. 09, 09A, 10 et 10A]

- Éteindre le moteur de la machine,
- S'assurer que le levier PTO [22] soit en position neutre **N**;
- Décrocher le frein de stationnement en déplaçant le levier [25] en position de **(P)**;
- Ouvrir les crochets de fixation en amenant le levier [26] en position de  ;
- Exercer une pression sur le guidon du bas vers le haut en faisant en sorte que la partie frontale de la machine se retire de l'outil.

5.4. REGLAGE HAUTEUR DE TRAVAIL [fig. 03]

⚠ ATTENTION!

Ne pas effectuer des opérations de réglage avec le moteur ouvert. Retirer toujours la clé de contact et / ou le capuchon de la bougie avant de travailler sur l'accessoire pour éviter les démarrages soudains ou inattendus.

⚠ ATTENTION!

Toujours porter des gants et des chaussures de sécurité et utiliser l'équipement approprié pendant le réglage de la hauteur de travail.

On peut régler la hauteur de la lame desserrant les 4 écrous (21). Déplacer les patins (6) en haut ou en bas jusqu'à la hauteur désirée en fonction de vos besoins. Ensuite serrer à nouveau les écrous (21).

5.5. REGLAGE DE L'INCLINAISON

[fig. 08]

La lame à neige peut être inclinée latéralement de 30° soit à droite soit à gauche. Pour changer de position il faut appuyer avec la main sur le guidon de la machine afin de soulever l'outil du sol, et avec l'autre main pousser en haut le levier d'inclinaison (14), pour le décrocher. Tourner le levier à droite ou à gauche pour le raccrocher dans une fente latérale.

5.6. DES CONTROLES PRELIMINAIRES DOIVENT ETRE EFFECTUES AVANT CHAQUE DEMARRAGE DE LA MACHINE

Au début de la journée de travail, avant de démarrer la machine, effectuer les contrôles suivants:

- Vérifier le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité ainsi que la présence et l'état de tous les capots de protection.

 **DANGER!**

En cas de contrôle négatif des disposi-

tifs de sécurité ou des carters de protection, interrompre toutes les opérations.

5.7. UTILISATION

 **DANGER!**

Toujours utiliser les dispositifs de sécurité prescrits dans le paragraphe «Vêtements».

 **DANGER!**

Ne jamais quitter la position de travail derrière le guidon lorsque la machine est en fonction [fig. 02]. Ne jamais laisser la machine sans surveillance avec le moteur allumé.

 **DANGER!**

Ne pas régler le guidon lorsque la machine est en mouvement.

 **DANGER!**

Faire attention aux pièces chaudes de la machine, par exemple le pot d'échappement et sa protection.

 **DANGER!**

Si la machine et/ou les accessoires devaient se colmater, éteindre le moteur et retirer la clef de contact et / ou la protection de bougie avant d'intervenir.

 DANGER!

Si l'outil, l'accessoire ou la machine est endommagé, éteindre immédiatement le moteur.

Pour des descriptions spécifiques des commandes respectives, consulter le chapitre « Utilisation » et « Commandes de fonctionnement » disponibles sur le manuel d'utilisation et de maintenance de la machine.

5.8. NETTOYAGE PENDANT LA JOURNEE DE TRAVAIL

Si le nettoyage de l'accessoire devient nécessaire pendant le travail (herbe, terre, boue, etc.), éteindre le moteur et retirer la clef de contact et/ou la protection de bougie pour éviter les démarrages imprévus.

 DANGER!

Avant d'entrer dans le périmètre de danger, attendre l'arrêt de toutes les pièces en mouvement sur la machine et l'accessoire (au moins 10 secondes après l'arrêt du moteur).

 DANGER!

Attendre que les pièces chaudes de la machine aient refroidi (au moins 15-20 minutes).

 DANGER!

Pour nettoyer, utilisez les outils appropriés en fonction du type d'outil / accessoire que vous utilisez. Faites attention aux éléments tranchants.

6. MANUTENTION

Outre l'observation des consignes de sécurité et des instructions opérationnelles, il est tout aussi important de suivre les instructions suivantes pour l'entretien.

 ATTENTION!

Ne jamais effectuer d'opérations d'entretien ou de nettoyage avec le moteur allumé. Avant de travailler sur la machine, toujours retirer la clef de contact et/ou la protection de bougie pour éviter les démarrages improvisés ou inattendus.

 ATTENTION!

Après l'arrêt de la machine, faire refroidir les surfaces chaudes pendant au moins 15 à 20 minutes avant de s'approcher.

 ATTENTION!

Toujours porter des gants, des chaussures de sécurité, des lunettes, et utiliser des équipements appropriés pendant l'entretien des couteaux de coupe

et / ou les autres pièces affilées.

⚠ ATTENTION!

Ne pas effectuer de réparations qui comportent des soudures, des perçages, des débridages, etc. sur des éléments structuraux et des dispositifs de sécurité.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine d'Eurosystems. Toutes les autres pièces de rechanges commerciales correspondent aux conditions requises techniques et de qualité spécifiées par Eurosystems.

6.1. PROGRAMME DE MANUTENTION
.....

Quand	Qui	Quoi	Référence
Après chaque utilisation	Opérateur	Nettoyage	Manuel d'utilisation et d'entretien de l'accessoire, paragraphe « Nettoyage »
Toutes les 25-30 heures de fonctionnement	Opérateur	Graisser l'axe d'oscillation/rotation	Manuel d'utilisation et entretien accessoire/outil paragraphe « GRAISSAGE »

6.2. NETTOYAGE ET LAVAGE
.....

Après chaque utilisation nettoyer et laver l'accessoire / outil

Nettoyage:

Il est possible de nettoyer l'accessoire /

outil en utilisant de l'air comprimé

 ATTENTION!

Ne retirer en aucun cas les coffres de protection présents sur la machine.

Lavage :

Laver soigneusement les surfaces sales de neige/ boues/herbe etc...

 DANGER!

Ne pas utiliser d'eau sous pression pour laver l'accessoire / outil lorsqu'il est connecté ou à proximité immédiate de la machine. La pression peut endommager le système électrique. Éviter l'utilisation excessive d'eau ou l'utilisation d'eau près de parties sensibles telles que le moteur, les batteries, les étiquettes et le système électrique.

6.3. GRAISSAGE [fig. 11]

Toutes les 25-30 heures de travail, graisser l'axe d'oscillation/rotation à l'aide du graisseur (29).

6.4. REMPLACEMENT DE LA LAME DE RACLAGE

Contactez un revendeur agréé d'Eurosystems.

7. ENTREPOSAGE

 ATTENTION!

Garer l'accessoire / outil (avec ou sans machine branchée) sur des terrains stables.

Entreposage à court ou à long terme :

1. Nettoyer l'accessoire de façon adéquate;
2. Couvrir l'accessoire / l'outil avec une couverture en nylon ou en tissu.

8. PANNES

Problème	Causes possibles	Remède	Qui	Indications
INCLINAISON DE LA LAME BLOQUEE	MANQUE DE GRAISSE DANS L'AXE VERTICALE D'OSCILLATION	GRAISSER L'AXE VERTICALE D'OSCILLATION	U	VOIR CHAPITRE "GRAISSAGE"
	DEFORMATION / BLOCAGE DE LA BARRE DE ROTATION	DEBLOQUER AVEC UN LEVIER. SI ENDOMMAGE REMPLACER	*	-
	BLOCAGE DE LA BALLE DE ROTATION	DEMONTER / REMPLACER VIS [16, fig. 05]	U	VOIR CHAPITRE "ACHEVEMENT DU MONTAGE "
SECOUSES DE LA LAME	PATINS QUI NE REPOSENT PAS PAR TERRE	REGLER L'HAUTEUR DE TRAVAIL AFIN QUE LES PATINS NE REPOSENT PAS PAR TERRE	U	VOIR CHAPITRE "REGLAGE HAUTEUR DE TRAVAIL "
OSCILLATION DE LA LAME BLOQUEE	MANQUE DE GRAISSE DANS L'AXE HORIZONTALE D'OSCILLATION	GRAISSER L'AXE HORIZONTALE D'OSCILLATION	U	VOIR CHAPITRE "GRAISSAGE"

* - S'adresser à un détaillant agréé par

Eurosystems ;

U - Utilisateur

FR

Traduction du original

9. INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES


9.1. DEMANTELEMENT

Au terme de son cycle de vie, le produit doit être éliminé conformément aux normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets différenciés et ne peut être traité comme un simple déchet urbain.

Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte dédiés ou restitué au revendeur dans le cas où il est prévu de le remplacer par un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant couvrira les dépenses nécessaires pour éliminer le produit tel que prescrit par la Loi.

Le produit est composé de pièces non-bio-dégradables et de substances qui peuvent polluer l'environnement si non correctement éliminées. De plus, une partie de ces matériaux peuvent être recyclés en évitant la pollution de l'environnement. Il est de votre et de notre devoir de contribuer à la santé de l'environnement.

Le symbole  indique que le produit répond aux conditions requises par les nouvelles directives introduites en protection de l'environnement (2012/195/UE) et qu'il doit être éliminé de manière appro-

prisée à la fin de son cycle de vie.

Demander des informations aux autorités locales sur les zones dédiées à l'élimination des déchets.

Toute personne qui n'élimine pas le produit selon les indications de ce paragraphe est passible de peines selon les normes en vigueur.

9.2. MISE HORS SERVICE ET DEMANTELEMENT

La mise hors service et le démantèlement de la lame à neige consiste dans le démontage du produit par personnel autorisé conformément aux dispositions du D.Lgs 81/08 (utilisation des DPI, etc..) et dans la différenciation et l'élimination selon les dispositions du paragraphe 9.1 du présent manuel d'utilisation et entretien.

1. KAZALO

1. Splošne informacije.....	SL-02	5.4. Nastavitev višine dela.....	SL-09
1.1. Uvod.....	SL-02	5.5. Nastavitev nagiba.....	SL-10
1.2. Kako prebirati ta navodila.....	SL-02	5.6. Predhodni pregledi, ki jih je treba opraviti pred vsakim zagonom stroja.....	SL-10
1.3. Shranjevanje navodil.....	SL-02	5.7. Uporaba.....	SL-10
1.4. Oznake delov.....	SL-03	5.8. Čiščenje med delovnim dnem.....	SL-11
1.5. Opis in Področje uporabe.....	SL-03	6. Vzdrževanje.....	SL-11
1.6. Nepravilna raba naprave.....	SL-03	6.1. Program vzdrževanja.....	SL-12
1.7. Splošna navodila.....	SL-03	6.2. Čiščenje in pranje.....	SL-12
1.8. Podatki proizvajalca stroja.....	SL-04	6.3. Mazanje.....	SL-13
1.9. Simboli, uporabljeni v navodilih.....	SL-04	6.4. Zamenjava strgalne plošče.....	SL-13
1.10. Definicije.....	SL-05	7. Garažiranje.....	SL-13
2. Varnostna navodila.....	SL-05	8. Napake.....	SL-14
2.1. Območje dela in nevarnosti.....	SL-05	9. Dodatna navodila.....	SL-15
2.2. Oblačila.....	SL-06	9.1. Odstranjevanje.....	SL-15
2.3. Obrazložitev simbolov za nevarnosti in etiket na pripomočku/stroju.....	SL-06	9.2. Prenehanje uporabe in demontaža.....	SL-15
3. Specifikacija orodja.....	SL-06		
4. Navodila za premikanje embalaže in samega stroja.....	SL-06		
4.1. Premik embalaže.....	SL-07		
4.2. Odstranjevanje embalaže stroja.....	SL-07		
4.3. Dvig.....	SL-07		
4.4. Premikanje.....	SL-07		
5. Navodila za uporabo.....	SL-08		
5.1. Zaključek montaže.....	SL-08		
5.1.A. Pritrditev razširitvene cevi.....	SL-08		
5.1.B. Montaza balasta.....	SL-08		
5.2. Priklop orodja/pripomočka.....	SL-08		
5.3. Odklop orodja/pripomočka.....	SL-09		

1. SPLOŠNE INFORMACIJE

V tej knjižici nekatere ilustracije zaradi večje jasnosti prikazujejo stroj brez zaščitnih varoval.

Stroja nikoli ne uporabljajte brez zaščitnih varoval, razen če je tako izrecno zahtevano v teh Navodilih za uporabo.

1.1. UVOD

Spoštovani kupec, čestitke za nakup tega novega stroja. Zahvaljujemo se vam za zaupanje našim izdelkom in vam želimo prijetno uporabo vašega novega stroja.

Ta navodila so bila napisana za zagotovitev pravilnega delovanja brez problemov že od samega začetka. Tem nasvetom natančno sledite, da boste izkoristili polno zadovoljstvo v lastništvu stroja, ki deluje, kot bi moral, in bo deloval še dolgo časa. Pred množično proizvodnjo so naše naprave temeljito preizkušene, med dejanskim proizvodnim procesom pa so izpostavljene strogim preverjanjem. To je najboljšo zagotovilo nam vsem, da je to izdelek dokazane kakovosti.

Ta stroj so nevtralne stranke strogo testirale v državi izvora in potrdile

ustreznost varnostnim standardom, ki so trenutno v veljavi. Za zagotavljanje navedenega uporabljajte le originalne rezervne dele.

1.2. KAKO PREBIRATI TA NAVODILA

Priročnik je razdeljen na **področja, poglavja in odstavke**, tako da informacije predstavlja na najbolj jasen in strukturiran način.

Strani so postopno oštevilčene.

Informacije lahko poiščete z uporabo ključnih besed, ki so uporabljene kot naslovi področij in poglavij, ali jih poiščete v kazalu.

Navodila, risbe in dokumentacija v tem priročniku so samo tehnične narave in spadajo med strogo lastnino podjetja Eurosystems, Spa, in jih kot takšne ni dovoljeno razmnoževati deloma ali v celoti.

1.3 SHRANJEVANJE NAVODIL

Navodila za uporabo skrbno shranjujte v bližini stroja, če se kadar koli zamenja njegovo lastništvo.

Kupec je dolžen podjetje Eurosystems, Spa, obvestiti o podrobnostih, ki zadevajo

novega lastnika stroja, da bi olajšal izmenjavo informacij med strankami in omogočil posodobitve tega priročnika.

Navodila za uporabo ohranite s previdnim ravnanjem, s čistimi rokami, in če ga ne odlagate na umazane površine.

Shranjujte ga v prostoru, ki je zaščiten pred vlago in vročino in tako, da je vedno lahko dosegljiv, da lahko razčistite vse dvome.

Delov se ne sme odstraniti, spreminjati ali iztrgati.

1.4 OZNAKE DELOV [sl. 01]

Seznam delov:

1. Priklop pripomočka
2. Podpora snežne lopate
3. Stojalo
4. Lopata
5. Priključek lopate
6. Sani
7. Strgalna plošča
8. Balast

1.5. OPIS IN PODROČJE UPORABE

Snežna lopata z delovno širino 120 cm, z nagibom 30° v desno in levo (vodoravno) ter z oscilacijo +4° (navpično) (glejte

navodila za uporabo naprave, str. 130).

Orodje se lahko uporablja samo skupaj z napravo tipa P130 proizvajalca Eurosystems, S. p. a.

Kakršne koli spremembe stroja ali uporaba orodja/dodatkov drugih znamk brez predhodne avtorizacije podjetja Eurosystems razveljavijo garancijo.

1.6. NEPRAVILNA RABA NAPRAVE

Snežna lopata 120 cm je bila načrtovana in izdelana z uporabo najboljše tehnologije, da bi zagotavljala najboljše varnostne pogoje skladno s predpisi o preprečevanju nesreč.

Kljub temu je za stroj treba pravilno skrbeti in ga vzdrževati.

Vsaka druga uporaba, ki ni navedena v odstavku "Opis in področje uporabe", se šteje za neustrezno in ni dovoljena; Eurosystems, S. p. a., zanjo ni odgovoren.

1.7. SPLOŠNA NAVODILA

Uporabljajte le originalne dele Eurosystems. Ob uporabi neoriginalnih delov kupec izgubi vse garancijske pravice.

Strukturnih sprememb ali prilagoditev na stroju ne izvajajte. Vsake spremembe bodo prekinile garancijo in proizvajalec ne bo več prevzemal odgovornosti.

Pridržujemo si pravico do konstrukcijskih sprememb stroja brez spreminjanja trenutnih navodil za uporabo.

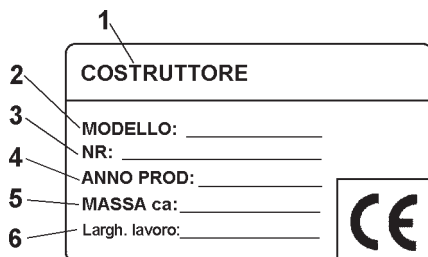
1.8 PODATKI PROIZVAJALCA STROJA

Proizvajalec:

Eurosystems, Spa
Via G.Pastore, 8 zona industriale
42045 Luzzara (RE) – Italija
Tel. št.: +39 0522 977169
Št. faksa: +39 0522 977819
E-naslov: info@eurosystems-spa.com

Eurosystems Deutschland
Handelsgesellschaft, mbH
Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg
Tel. št.: +49 7183 30590-0
Št. faksa: +49 7183 30590-20
E-naslov: info@eurosystems.info

Za poizvedbe in naročanje delov, prosimo, pokličite lokalnega trgovca in mu povejte proizvodno številko. Številka se nahaja na oznaki CE pod krmilom [12, sl. 01].



1. Proizvajalec
2. Tip
3. Serijska številka – naraščajoče
4. Leto izdelave
5. Teža
6. Delovna širina

1.9. SIMBOLI, UPORABLJENI V NAVODILIH

NEVARNOST!

Simbol prikazuje vse odstavke teh navodil, ki zadevajo vašo varnost, morebitno smrt in/ali resno poškodbo operaterja. Varnostna navodila posredujte vsem uporabnikom stroja.

PAZITE!

Simbol kaže na stanje, ki bi lahko lažje poškodovalo operaterja in/ali škodo na stroju.



INFORMACIJA:

Simbol kaže na posebno označevanje za večjo jasnost in lažjo uporabo.

1.10. DEFINICIJE

Dodatna oprema je opredeljena kot aplikacija, s katero naprava s pomočjo priključne gredi ali druge naprave prenaša gibanje. Takšna dodatna oprema je na primer kosilnica, freza, snežni plug itd.

Dodatna oprema nima vrtečih se delov. Dodatna oprema so na primer snežne lopate in kadi za prevoz materiala.

2. VARNOSTNA NAVODILA



NEVARNOST!

Pred montažo in zagonom stroja je treba prebrati v celoti in razumeti navodila za uporabo in vzdrževanje.

Stroj je skladen z evropskimi standardi, ki so v času proizvodnje v veljavi. Kljub temu lahko nepravilna uporaba ali nezadostno vzdrževanje povečata tveganje nesreč.

Da bi zmanjšali to tveganje, natančno preberite naslednja varnostna navodila in bodite na naslednjih straneh pozorni na simbole, ki označujejo nevarnost.

2.1. DELOVNA POVRŠINA IN OBMOČJE TVEGANJA [sl. 02]

Uporabnik je odgovoren za varnost ljudi, lastnine in živali, ki so v nevarnem območju okoli stroja.

To območje je definirano kot območje z obsegom najmanj 10 m, z upoštevanjem, da je center orodje, ki je pritrjeno na stroj [sl. 02].



PAZITE!

Območje nevarnosti, opisano v zgornjem odstavku, razveljavi in zamenja območje, opisano v PRIROČNIKU ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE modela P130.

Med delovanjem stroja zadrževanje v območju nevarnosti pod nobenim pogojem ni dovoljeno. Le operater, ki je natančno prebral in razumel celotni priročnik ima pooblastilo, da je lahko v območju nevarnosti za krmilom, katerega ročice čvrsto drži.

Pred prižigom stroja preglejte okolico. Posebno pozornost namenite otrokom in živalim.

Pred začetkom dela na določenem območju, ga očistite tujkov.

2.2. OBLEKA

Med delom MORATE vedno nositi zaščitno obutev, rokavice in zaščito za ušesa z dušenjem zvoka ali vsaj 20dB.

Izključno kupec ali operator stroja je odgovoren za pridobitev teh osebnih zaščitnih pripomočkov.



Priporočena je tudi uporaba zaščitnih očal in dolgih, robustnih oblačil.

Bodite previdni, ker obstaja med delovanjem stroja nevarnost poškodbe prstov ali stopal.

2.3. OBRAZLOŽITEV SIMBOLOV ZA NEVARNOSTI IN ETIKET NA PRIPOMOČKU/STROJU [sl. 03]

[9]



Pozor!



Pred uporabo stroja ali vzdrževalnimi deli preberite knjižico;

[10]



Pozor! Pri dvigovanju uporabljajte rokavice in sledite navodilom iz tega priročnika.

3. SPECIFIKACIJA ORODJA

1. Dimenzije embalaže: 122x59x49 cm
2. Najmanjša velikost pripomočka: 120x115x115 cm
3. Največja velikost pripomočka: 120x161x135 cm
4. Teža:
 - a. bruto 53 kg;
 - b. neto 51 kg

4. NAVODILA ZA PREMIKANJE EMBALAŽE IN SAMEGA STROJA

⚠ NEVARNOST!

Med ravnanjem s strojem vedno nosite zaščitno obutev in rokavice.

4.1. PREMIK EMBALAŽE [sl. 03]

Za odstranitev pakiranja uporabite viličarja kot je prikazano na [sl. 03]. Teža pakiranja stroja je opredeljena v odstavku z naslovom »Specifikacije stroja«.

4.2. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE STROJA

Stroj je dostavljen pakiran, če ni dogovorjeno drugače.

Kako ga odstraniti iz pakiranja:

- Razrežite ali raztrgajte karton na dnu palete in ga dokončno odstranite tako, da ga dvignete.
- Vse vezi na dnu prerežite.

4.3. DVIG [sl. 01]

NEVARNOST!

Uporabljajte le sisteme, naprave in inštrumente, ki so primerni za dvigovanje teže, ki je enaka ali večja od teže, navedene v poglavju »Specifikacije naprave«.

NEVARNOST!

Med premikanjem tovora ne stojte in se ne zadržujte pod niem.

PAZITE!

Ne uporabljajte sistemov ali naprav za dvigovanje, ki imajo ostre dele.

NEVARNOST!

Pred dvigovanjem preverite kako močne so dvigovalne vrvi oz. trakovi. V primeru poškodb, tudi delnih, jih morate zamenjati.

PAZITE!

Nikoli ne dvigujte naprave, ko je povezana z dodatkom ali orodjem.

Dvignite orodje s pomočjo dvigala ali podobnega z najmanjšo zmogljivostjo, ki je združljiva s podatki, navedenimi v poglavju "Specifikacija pripomočka". Priključite, kot je prikazano na [15, sl. 01].

4.4. PREMIKANJE

Premaknite orodje samo, ko je priključeno na napravo P130.

Če imate kombi z dvigalom, sledite navodilom za dviganje, navedenim v prejšnjem odstavku.

NEVARNOST!

Ne dvigujte orodja, ko je priključeno na napravo.

5. NAVODILA ZA UPORABO

NEVARNOST!

Pred uporabo stroja je treba prebrati in razumeti v celoti ta navodila za uporabo in vzdrževanje ter navodila za uporabo in vzdrževanje stroja.

5.1. ZAKLJUČEK MONTAŽE

Zavrtite podporo [2 na sl. 01] in ga postavite tako, da bo pravokotna na lopato (4). [sl. 04] Vzemite vzmet (15) iz vrečke pripomočkov (13) in jo postavite na ročico za nagibanje (5), kot je prikazano na sliki. [sl. 05] Vstavite ročico v oba nosilca (22) na lopati (4) in pazite, da je konec vzmeti (15) zaskočen, kot je prikazano na sliki. Dodajte vijak (16) s podložko (17) ter privijte z drugo podložko in matico (18). (Sl. 6) Močno povlecite vzmet (15), da jo priključite na ročico (5), kot je prikazano na sliki. [sl. 09] Zaključite montažo tako, da priključite orodje na napravo, kot je opisano pod točko 5.2.

5.1.A. PRITRDITEV RAZŠIRITVENE CEVI

[sl. 07]

Vstavite razširitveno cev (14) v cev za nastavitve nagiba (5) in jo pritrdite z vijakom (23), s podložko (24) in z matico (21). Mogoče je vstaviti celotno cev tako, da jo

pritrdite v drugo luknjo (30), da bi zasedli čim manj prostora pri shranjevanju.



5.1.B. MONTAŽA BALASTA [sl. 08]

Uporabite balast, da bi povečali stik med lopato in tlemi. Položite balast (8) na lopato (4) in jo pritrdite z dvema vijakoma (19), s podložkama (20) in z maticama (21).


5.2. PRIKLOP ORODJA/

PRIPOMOČKA [sl. 09, 09A, 10 IN 10A]

Pripomoček mora biti na tleh, v vodoravnem položaju:

- Prepričajte se, da je motor naprave ugasnjen.
- Prepričajte se, da je PTO-ročica [22, sl. 09A] v nevtralnem položaju **N**.
- Odklopite zavoro tako, da premaknete ročico [25, sl. 09A] v položaj .
- Prestavite ročico (26) v položaj , kot je prikazano na [sl. 09A].
- Preverite, da so prednji priključki (8), prisotni na napravi, odprti, kot je prikazano na [sl. 09A].
- S potiskom naprave približajte sprednji del pripomočka z nagibom približno 30° na tla, kot je prikazano na [sl. 09].
- Ko je zatič pripomočka naslonjen

na vodila [3, sl. 10], potisnite napravo tako, da bo sprednji del v vodoravnem položaju, kot je prikazano na [sl. 10A].

- Prepričajte se, da je zatič na spodnji strani vodil (3) [sl. 10A].
- Aktivirajte ročico za priključitev pripomočka (26) in ga postavite v položaj , kot je prikazano na [sl. 10A].

PREVIDNOST!

Pred prižigom stroja z naslednjim postopkom preverite, ali je bil dodatek z napravo pravilno povezan:

- **Ko je motor izključen, pritisnite ročico za stranski priključek [24] in ročico za sklopko [22] postavite v položaj za upravljanje.**
- **Držite ročico [24] in počasi povlecite vrv za ročni zagon motorja.**
- **Povezava dodatka stroja bo aktivna, ko bo mogoče premikajoče dele dodatka premikati z vlečenjem vrvi.**

PODATKI:

Med tem postopkom boste zaslišali »KLIK«, ko se bo zaponka dodatka zataknila v spoj na stroju.



PREVIDNOST!

Izvajanje tega postopka s prižiganim motorjem lahko poškoduje mehanske dele PTO-priključne gredi ter s tem

ogrozi postopek prenosa elektrike med strojem in dodatkom.

5.3. ODKLOP ORODJA/

PRIPOMOČKA [sl. 09, 09A, 10 IN 10A]

- Ugasnite motor stroja;
- Preverite, ali je ročica PTO (22) v nevtralnem **N** položaju;
- Sprostite delovno zavoro s premikom ročice [25] v položaj ;
- Pritrdilne kavljice odprite s premikom ročice (26) v položaj ;
- Od spodaj navzgor pritisnite na krmilne ročice tako, da bo sprednji del stroja zdrsnil s orodja.

5.4. NASTAVITEV VIŠINE DELA [sl. 08]

PAZITE!

Nikoli ne opravljajte nastavitvenih postopkov pri delovanju motorja. Pred delom na pripomočku vedno odstranite ključ za vžig in/ali pokrov svečke, da se izognete nenadnim ali nepričakovanim zagonom.

PAZITE!

Vedno nosite zaščitne rokavice in čevlje ter uporabite ustrezno opremo ob nastavljanju delovne višine.

Delovno višino se lahko nastavi z odvitjem

štirih matic (21). Premaknite sani (6) navzgor ali navzdol, da dosežete želeno višino glede na delovne potrebe. Nato ponovno privijte matice (21).

5.5. NASTAVITEV NAGIBA [sl. 08]

Snežna lopata se lahko nagiba pri straneh do 30° na desno ali levo stran. Za spremembo položaja je treba z eno roko pritisniti na krmilo stroja, da bi orodje dvignili s tal, in z drugo roko potisniti ročico nagiba (14), da jo sprostite in zavrtite v desno ali levo, da jo priključite na stransko luknjo.

5.6. PREDHODNI PREGLEDI, KI JIH JE TREBA OPRAVITI PRED VSAKIM ZAGONOM STROJA

Ob začetku delovnega dne in preden prižgete stroj, preverite naslednje:

- Preverite delovanje vseh varnostnih naprav ter prisotnost in stanje vseh zaščitnih ohišij.

PAZITE!

Če je preverjanje varnostnih naprav in pokrovov negativno, prekinite z delom.

5.7. UPORABA

NEVARNOST!

Vedno nosite osebne zaščitne pripomočke, ki so zahtevani v odstavku »Obleka«.

NEVARNOST!

Med delovanjem stroja nikoli ne zapustite mesta upravljanja za krmilnimi ročicami. Stroja s prižganim motorjem nikoli ne pustite nezavarovanega.

NEVARNOST!

Krmila ne prilagajajte med premikanjem stroja.

NEVARNOST!

Pazite na vroče dele stroja, na primer na dušilec in njegovo zaščito.

NEVARNOST!

Če se stroj in/ali dodatki zamašijo, ugasnite motor, pred posredovanjem odstranite ključ iz vžiga in/ali pokrov svečke.

NEVARNOST!

Če se orodje, dodatek ali stroj poškodujejo, nemudoma ugasnite motor.

Za specifične opise relativnih ukazov glejte

poglavje »Uporaba« in »Operativni ukazi«, ki so na voljo v navodilih za uporabo in vzdrževanje stroja.

5.8. ČIŠČENJE MED DELOVNIM DNEM

Če je stroj treba očistiti tekom delovnega dne (plevel, zemlja, blato itn.), ugasnite motor in odstranite ključ iz vžiga in/ali pokrov svečke, da preprečite nenameren vžig.

NEVARNOST!

Pred vstopom v območje nevarnosti počakajte, da se vsi deli stroja ustavijo (vsaj 10 sekund od ugasnitve motorja).

NEVARNOST!

Počakajte, da se vroči deli stroja ohladijo (vsaj 15–20 minut).

NEVARNOST!

Za čiščenje uporabite primerne pripomočke glede na tip orodja/pripomočka, ki ga uporabljate. Pazite na rezalne elemente.

6. VZDRŽEVANJE

Poleg opazovanja varnostnih in delovnih navodil je pomembno tudi, da sledite naslednjim vzdrževalnim navodilom.

PAZITE!

Nikoli ne čistite ali izvajajte vzdrževanja stroja pri prižganem motorju. Pred delom na stroju vedno odstranite ključ iz vžiga in/ali pokrov svečke, da preprečite neželen ali nepričakovan vžig.

PAZITE!

Po ustavitvi naprave hladite vroče površine vsaj 15–20 minut preden se jim približate.

PAZITE!

Vedno nosite rokavice, zaščitno obutev, očala in primeren pokrov pred vzdrževanjem nožev in/ali drugih ostrih delov.

PAZITE!

Ne izvajajte popravil, ki vključujejo varjenje, vrtanje, mletje itn. na strukturnih komponentah in varnostnih napravah.

Uporabljajte le originalne dele Eurosystems. Vsi ostali deli na trgu morajo ustrezati tehničnim in kakovostnim zahtevam, ki jih je določilo podjetje Eurosystems.

6.1. PROGRAM VZDRŽEVANJA

.....

Kdaj	Kdo	Kaj	Referenca
Po vsaki uporabi	Operator	Čiščenje	Navodila za uporabo in vzdrževanje pripomočka poglavje "ČIŠČENJE"
Vsakih 25–30 ur dela	Operator	Mazanje oscilacijskih/rotacijskih zatičev	Navodila za uporabo orodja/pripomočka poglavje "MAZANJE"

6.2 ČIŠČENEJE IN PRANJE

.....

Po vsaki uporabi očistite in operite pripomoček/orodje.

Čiščenje:

Pripomoček/orodje se lahko očisti s kompresiranim zrakom.

PAZITE!

Pod nobenim pogojem s stroja ne odstranjujete zaščitnih pokrovov .

Pranje:

Pazljivo operite od snega/blata/trave umazane površine.

NEVARNOST!

Ne uporabljajte vode pod tlakom, da bi prali pripomoček/orodje, ko je le-ta priključen ali v bližini stroja. Tlak lahko poškoduje električni sistem. Izogibajte

se pretirani uporabi vode ali uporabi vode v bližini občutljivih delov, kot so motor, baterije, etikete in električni sistem.

6.3. MAZANJE [sl. 11]

.....

Vsaki 25–30 ur dela namažite oscilacijske/rotacijske zatiče z mazivi (29).

6.4. ZAMENJAVA STRGALNE PLOŠČE

.....

Obrnite se na pooblaščenega prodajalca Eurosystems.

7. GARAŽIRANJE

.....

 **PAZITE!**

Parkirajte pripomoček/orodje (z ali brez stroja) na stabilnih tleh.

Parkiranje na kratki ali dolgi rok:

1. Dodatek dobro očistite ;
2. Pokrijte pripomoček/orodje z najlonom ali pokrivalom iz blaga.

8. NAPAKE

TEŽAVA	MOGOČI VZROKI	REŠITEV	Kdo	REŠITEV
NAGIB BLOKIRANE LOPATE	POMANJKANJE MAZIVA V NAVPIČNEM ROTACIJSKEM ZATIČU	POMANJKANJE MAZIVA V NAVPIČNEM ROTACIJSKEM ZATIČU	U	GLEJTE POGLAVJE "MAZANJE"
	DEFORMACIJE/ BLOKIRANJE ROTACIJSKEGA DROGA	ODBLOKIRAJTE Z ROČICO; ČE JE DROG POŠKODOVAN, GA NADOMESTITE	*	-
	BLOKIRANJE ROTACIJSKEGA DROGA	ODVIJTE/ZAMENJAJTE VIJAK [16, sl. 05]	U	GLEJTE POGLAVJE "DOKONČANJE MONTAŽE"
LOPATA VIBRIRA	SANI SE NE DOTIKAJO TAL	NASTAVITE VIŠINO TAKO, DA SE BODO SANI DOTIKALE TAL	U	
OSCILACIJA LOPATE JE BLOKIRANA	POMANJKANJE MAZIVA V VODORAVNEM OSCILACIJSKEM ZATIČU	NAMAŽITE VODORAVNI ZATIČ OSCILACIJE	U	GLEJTE POGLAVJE "MAZANJE"

* - pooblaščen trgovec;

U - uporabnik

9. DODATNA NAVODILA

9.1. ODSTRANJEVANJE

Na koncu življenjske dobe je treba stroj odstraniti po urejenih odlagalnih uredbah, ki so trenutno v veljavi. Ni ga možno obravnavati kot preprost mestni odpadke.

Izdelek je treba odpeljati na mesta, namenjena odstranjevanju odpadkov, če pa ga želite zamenjati za novejšo različico, ga odpeljite k trgovcu.

Proizvodnja bo pokrila stroške odstranitve izdelka kot zahteva zakon.

Izdelek je sestavljen iz delov, ki niso biološko razgradljivi in iz snovi, ki lahko onesnažijo okolje v bližini, če se izdelka ne odstrani pravilno. Nekatere od materialov je možno reciklirati in se s tem izogniti onesnaževanju okolja. Vaša in naša dolžnost je prispevati k zdravju okolja.



Ta simbol potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam novih direktiv, ki so bile uvedene z namenom zaščite okolja (2012/195/EU), in da se ga lahko na koncu življenjske dobe odstranjuje na primeren način.

Povprašajte lokalne oblasti o informacijah glede področij, namenjenih odlaganju odpadkov.

Kupci, ki izdelka ne bodo odstranili na način, ki je skladen s tem odstavkom, bodo za to odgovarjali zakonsko.

9.2. RAZGRADNJA IN RAZSTAVLJANJE

Prenehanje uporabe in demontaža snežne lopate 120 cm vključuje razstavljanje izdelka osebja, pooblaščenega skladno z zahtevami zakonske uredbe 81/98 (uporaba opreme za osebno zaščito itn.) ter naknadno ločevanje in odstranitev skladno z odstavkom 9.1 tega priročnika.

1. INHOUDSOPGAVE

1. Algemene informatie	NL-02	5. Instructies voor gebruik	NL-08
1.1. Inleiding	NL-02	5.1. Voltooing van de montage	NL-08
1.2. Hoe de handleiding te lezen	NL-02	5.1.A. Bevestiging van	
1.3. Bewaren van de handleiding	NL-02	verlengstuk	NL-09
1.4. Aanwijzing van partijen	NL-03	5.1.B. Ballastassemblage	NL-09
1.5. Beschrijving en reikwijdte van		5.2. Gereedschapskoppeling	NL-09
gebruik	NL-03	5.3. Gereedschapsvrijgave	NL-10
1.6. Onjuist gebruik van de		5.4. Instellen van werkhoogte	NL-10
machine	NL-03	5.5. Kantelverstelling	NL-11
1.7. Algemene informatie	NL-04	5.6. Voorafgaande controles die	
1.8. Fabrikant en		moeten worden uitgevoerd vóór elke	
machinegegevens	NL-04	start van de machine	NL-11
1.9. Gebruikte symbolen		5.7. Gebruik	NL-11
in de handleiding	NL-05	5.8. Schoonmaken tijdens de	
1.10. Definities	NL-05	werkdag	NL-12
2. Veiligheidsinstructies	NL-05	6. Onderhoud	NL-12
2.1. Werkgebied en zone		6.1. Onderhoudsschema	NL-13
van gevaar	NL-06	6.2. Reiniging en wassen	NL-13
2.2. Kleding	NL-06	6.3. Smeren	NL-14
2.3. Uitleg van gevarentekens		6.4. Het schraapblad vervangen	NL-14
en etiketten op het accessoire/		7. Opslag	NL-14
gereedschap	NL-07	8. Storingen	NL-15
3. Specificaties gereedschap	NL-07	9. Aanvullende instructies	NL-16
4. Indicaties voor het hanteren van de		9.1. Verwijdering	NL-16
verpakking en de machine	NL-07	9.2. Buiten bedrijfstelling en	
4.1. Verplaatsen van verpakking	NL-07	ontmanteling	NL-16
4.2. Uitpakken van de machine	NL-07		
4.3. Heffen	NL-08		
4.4. Verplaatsen	NL-09		

1. ALGEMENE INFORMATIE

In dit boekje tonen sommige illustraties voor de duidelijkheid het accessoire zonder beschermkappen.

Gebruik de machine nooit zonder beschermkappen, tenzij uitdrukkelijk voorgeschreven bij onderhoudswerkzaamheden.

1.1. INLEIDING

Beste klant,

U hebt een nieuw stuk gereedschap gekocht. Wij danken u voor uw vertrouwen in onze producten en wensen u een aangenaam gebruik van uw machine.

We hebben deze gebruiksaanwijzing opgesteld om vanaf het begin een probleemloze werking te garanderen. Volg deze tips zorgvuldig op, u zult de voldoening hebben om lange tijd een machine te bezitten die goed werkt.

Onze machines worden, voordat ze in serie worden vervaardigd, zeer streng getest en worden tijdens de eigenlijke productie onderworpen aan strikte controles. Dit vormt voor ons en voor u de beste garantie dat het een product van bewezen kwaliteit is.

Deze machine is onderworpen aan strenge neutrale tests in het land van herkomst en voldoet aan de geldende veiligheidsnormen. Om dit te garanderen, is het noodzakelijk om alleen originele reserveonderdelen te gebruiken.

1.2. HOE DE HANDLEIDING TE LEZEN

De handleiding is onderverdeeld in **delen, hoofdstukken en paragrafen** om informatie zo duidelijk mogelijk weer te geven.

De pagina's worden geleidelijk genummerd.

Het zoeken naar informatie kan gebaseerd zijn op het gebruik van de trefwoorden die als titel van de paragrafen en hoofdstukken worden gebruikt, maar vooral op de raadpleging van de algemene index.

De instructies, tekeningen en documentatie in deze handleiding zijn van vertrouwelijke technische aard, zijn strikt eigendom van Eurosystems Spa en mogen op geen enkele wijze, geheel of gedeeltelijk, worden gereproduceerd.

1.3. BEWAREN VAN DE HANDLEIDING

De gebruiks- en onderhoudshandleiding moet zorgvuldig worden bewaard

en moet de machine vergezellen in alle eigendomsstappen die deze tijdens zijn leven kan hebben.

De klant is verplicht om de gegevens met betrekking tot de nieuwe eigenaar van de machine aan Eurosystems Spa door te geven om de uitwisseling van informatie tussen de onderdelen en de updates van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding te vergemakkelijken.

Het bewaren moet worden vergemakkelijkt door er voorzichtig mee om te gaan, met schone handen en niet door het op vuile oppervlakken te leggen.

Het moet worden opgeslagen in een omgeving die beschermd is tegen vocht en hitte en zodat het altijd bij de hand is voor het ophelderen van eventuele twijfels.

Onderdelen mogen niet worden verwijderd, gewijzigd of afgescheurd.

1.4. AANWIJZING VAN ONDERDELEN [fig. 01]

Onderdelenlijst:

1. Accessoire bevestiging;
2. Schuiverhouder
3. Standaard
4. Schuiver
5. Schopkoppeling

6. Sledes
7. Schrapperplaat
8. Ballast:

1.5. BESCHRIJVING EN TOEPASSINGSGBIED

Sneeuwschuiver met een werkbreedte van 120 cm, 30° naar rechts en links kantelbaar (horizontaal) en ±4° oscillerend (verticaal). (zie onderhoudshandleiding voor machine P130).

Gereedschap dat alleen kan worden gebruikt met Eurosystems S.p.a. productiemodel P130 machine.

Wijzigingen die zonder uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Eurosystems aan het instrument of accessoire worden aangebracht, maken de aansprakelijkheid van het instrument of accessoire ongeldig.

1.6. ONJUIST GEBRUIK VAN DE MACHINE

De 120 cm sneeuwschuiver is bestudeerd, ontworpen en gebouwd volgens de best mogelijke technologie, om onder de veiligste omstandigheden te werken, in overeenstemming met de huidige voorschriften ter voorkoming van ongevallen.

Dit alles is echter onderworpen

aan correct gebruik en zorgvuldig onderhoud.

Elk ander gebruik dan vermeld in de paragraaf "Beschrijving van het gebruiksgebied" moet als ongepast worden beschouwd en is niet toegestaan, waarvoor Eurosystems Spa niet verantwoordelijk kan worden gesteld.

1.7. ALGEMENE INFORMATIE

Gebruik alleen originele reserveonderdelen van het Eurosysteem. De gebruiker verliest alle garantierechten als niet-originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Breng geen structurele veranderingen of aanpassingen aan het gereedschap of de accessoire aan. Deze wijzigingen zullen resulteren in het verbeuren van de garantie en de afwijzing van elke aansprakelijkheid van de fabrikant.

Wij behouden ons het recht voor om constructieve verbeteringen aan te brengen aan de machine zonder wijzigingen aan te brengen in deze instructies.

1.8. FABRIKANT EN MACHINEGEGEVENS

Fabrikant:

Eurosystems Spa
Via G.Pastore, 8 zona industriale
42045 Luzzara (RE) - Italië
Tel. : +39 0522 977169
Fax: +39 0522 977819
E-mail: info@eurosystems-spa.com

Eurosystems Deutschland
Handelsgesellschaft mbH
Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg
Tel. : +49 7183 30590-0
Fax. : +49 7183 30590-20
E-mail: info@eurosystems.info

Voor informatie en voor bestellingen van reserveonderdelen verwijzen wij u naar de dealers in de omgeving, met vermelding van het artikelnummer en het productienummer dat op het EG-label te vinden is, detail nr.12 [fig. 01].

1	COSTRUTTORE
2	MODELLO: _____
3	NR: _____
4	ANNO PROD: _____
5	MASSA ca: _____
6	Largh. lavoro: _____

1. Fabrikant

2. Model
3. Volgnummer van het artikel - Oplpend
4. Bouwjaar
5. Massa
6. Werkbreedte

1.9. SYMBOLEN GEBRUIKT IN DE HANDLEIDING

GEVAAR!

Dit symbool markeert alle paragrafen in deze gebruikers- en onderhoudshandleiding die van invloed kunnen zijn op uw veiligheid, de dood en/of ernstig letsel bij de bediener kunnen veroorzaken. Geef alle veiligheidsinstructies door aan andere machinegebruikers.

LET OP!

Dit symbool markeert situaties die licht letsel aan de bediener en/of schade aan de machine kunnen veroorzaken.

INFORMATIE:

Dit symbool markeert speciale aanduidingen voor duidelijkheid en gebruiksgemak.

1.10. DEFINITIES

Een accessoire wordt gedefinieerd als een toepassing waarop de machine via

een aftakas of een andere voorziening een beweging overbrengt. Accessoires zijn bijvoorbeeld de klepelmaaier, de grondfrees, de sneeuwblazer, enz.

Een gereedschap wordt gedefinieerd als een toepassing zonder bewegende delen. Voorbeelden zijn de sneeuwschuiver en de materiaaltransporttank.

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEVAAR!

Lees vóór de installatie en inbedrijfstelling van de machine deze bedienings- en onderhoudshandleiding en de bedienings- en onderhoudshandleiding van de machine in hun geheel.

Dit gereedschap of accessoire voldoet aan alle Europese normen die van kracht waren op het moment van fabricage. Onjuist gebruik of onvoldoende onderhoud kan echter het risico op letsel vergroten.

Om dit risico te beperken, dient u de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig te lezen en te letten op de gevarensymbolen op de volgende bladzijden.

2.1. Werkgebied en

GEVARENZONE [afb. 02]

De gebruiker is verantwoordelijk voor de veiligheid van personen, dingen of dieren, die zich binnen de gevarenczone van de machine bevinden.

Deze zone wordt gedefinieerd als het binnengebied van een cirkel met een straal van 10 m met het middelpunt van het op de machine gemonteerde hulpstuk [fig. 02].

 **OPGELET!**

De in deze paragraaf omschreven gevarenczone annuleert en vervangt die in de GEBRUIKERS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING P130.

Wanneer de machine in bedrijf is, is het om welke reden dan ook niet toegestaan om in de gevarenczone te zijn. Alleen de bediener, die de handleiding in al zijn onderdelen heeft gelezen en begrepen, is bevoegd om binnen dit gebied te blijven en het bedieningsstation te bezetten dat zich achter het stuur bevindt en het stevig vasthoudt.

Controleer de omgeving voordat u de machine start. Let vooral op kinderen en dieren.

Let tijdens het werk altijd op de grond en de omgeving.

2.2. KLEDING

Tijdens het werk MOET u altijd veiligheidsschoenen en handschoenen dragen, en geluiddempende gehoorbescherming van ten minste 20dB. De aankoop van dergelijke persoonlijke beschermingsmiddelen is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de klant of de werkgever.



We raden ook het gebruik van een veiligheidsbril en lange en robuuste kleding aan.

Wees voorzichtig, want het gevaar van verwonding van uw vingers of voeten met de machine in werking, is aanwezig.

2,3. UITLEG VAN DE GEVAARSBORDEN EN ETIKETTEN OP HET ACCESSOIRE [fig. 01]

[9]



Let op!



Lees het boekje voordat u de machine gebruikt of onderhoud uitvoert;

[10]



Let op! Gebruik de haken voor het hijsen volgens de instructies in deze handleiding.

3. ACCESSOIRE SPECIFICATIES

1. Afmetingen van de verpakking: 122x59xH49 (cm.)
2. Minimale afmeting van accessoire: 120x115xH115 cm.

3. Maximale afmeting van accessoire: 120x161xH135 cm.

4. Gewicht:

- a. Netto: 51 kg
- b. Bruto: 53 kg

4. INDICATIES VOOR HET HANTEREN VAN DE VERPAKKING EN DE MACHINE

 **GEVAAR!**

Drag bij alle handelingen altijd veiligheidsschoenen en handschoenen.

4,1. VERPLAATSEN VAN DE VERPAKKING [fig. 03]

Gebruik voor het verplaatsen van de verpakking een vorkheftruck met vorken zoals getoond in [fig. 03]. Het gewicht van de verpakking staat vermeld in het hoofdstuk "Machinespecificaties".

4.2. UITPAKKEN VAN DE MACHINE

De machine wordt verpakt geleverd tenzij anders overeengekomen.

Hoe uitpakken:

- Snijd of scheur het karton aan de basis van de pallet en verwijder het volledig door het op te tillen;
- Snijd eventuele klemmen aan de onderkant;

4.3. HEFFEN [fig. 01]

 **GEVAAR!**

Gebruik alleen systemen, organen en gereedschappen die geschikt zijn voor het heffen van massa's gelijk aan of groter dan de in het hoofdstuk "Machinespecificaties" vermelde massa's.

 **GEVAAR!**

Loop of sta niet onder bewegende ladingen.

 **LET OP!**

Gebruik geen hefwerktuigen of systemen met scherpe onderdelen.

 **GEVAAR!**

Voordat u touwen of hijsbanden gebruikt, moet u de sterkte ervan controleren. In geval van zelfs maar gedeeltelijke beschadiging, moeten ze worden vervangen.

 **LET OP!**

Til de machine nooit op met een bevestigd hulpstuk of gereedschap.

Til het hulpstuk op met een takel of iets dergelijks met een minimum draagvermogen dat compatibel is met de gegevens in het hoofdstuk

"Specificaties van het hulpstuk".

Haak zoals aangegeven in [15, fig. 01].

4.4. VERPLAATSING

Verplaats het accessoire alleen als het aan de P130 is bevestigd.

Als u een vrachtwagen met hijskraan heeft, volg dan de instructies voor het hijsen, zoals aangegeven in de vorige paragraaf.

 **GEVAAR!**

Til het accessoire nooit op wanneer het aan de machine is bevestigd.

5. GEBRUIKSAANWIJZING

 **GEVAAR!**

Lees en begrijp deze bedienings- en onderhoudshandleiding en de bedienings- en onderhoudshandleiding van de machine in zijn geheel voordat u de machine gebruikt.

5.1. VOLTOOIING VAN DE MONTAGE

Draai de steun [2, afb. 01] tot deze loodrecht staat op het blad (4). [fig. 04] Neem de veer (15) van de accessoirezak (13) en plaats deze op de kantelhendel (5) zoals weergegeven in de afbeelding. [fig. 05]

steek de hendel in de twee beugels (22) op het mes (4) en zorg ervoor dat het gehaakte uiteinde van de veer (15) is vastgehaakt zoals in de afbeelding.

Plaats de schroef [16] met sluitring (17) en vergrendel met een andere sluitring en moer (18).

[fig. 06] Trek de veer [15] stevig aan totdat deze de hendel [5] inschakelt zoals weergegeven in de afbeelding. **[fig. 09]**

Voltooi de montage door het gereedschap op de machine te monteren zoals beschreven in punt 5.2.

5.1.A. BEVESTIGING VAN DE VERLENGBUIS **[fig. 07]**

Steek de verlengbuis (14) in de hellingsverstelbuis (5) en vergrendel deze met schroef (23), sluitring (24) en moer (21). Het is mogelijk om de hele buis in te brengen en deze in het tweede gat (30) te bevestigen om minder ruimte in de opslag in te nemen.


5.1.B. BALLASTMONTAGE **[Fig. 08]**

Gebruik de ballast om het contact van het blad met de grond te vergroten. Plaats de ballast (8) op het blad (4) en bevestig deze met de twee schroeven (19), de twee sluitringen (20) en de twee moeren (21).

5.2. KOPPELING GEREEDSCHAP/

ACCESSOIRE **[fig. 09, 09A, 10 en 10A]**

Het accessoire moet zich op de grond bevinden, horizontaal:

- Zorg ervoor dat de machinemotor uit staat;
- Zorg ervoor dat de aftakashendel **[22, fig. 09A]** in de neutrale stand staat **N** ;
- Ontgrendel de aandrijfrem door de hendel **[25, afb. 09A]** naar positie **(P)** ;
- Plaats de hendel (26) in de positie  zoals getoond in **[fig. 09A]** ;
- Controleer of de voorste haken (8) van de machine open zijn zoals aangegeven in **[fig. 09A]** ;
- Duw de machine dichter naar de voorkant van het werktuig in een hoek van ongeveer 30° ten opzichte van de grond zoals aangegeven in **[fig. 09]** ;
- Zodra de gereedschapspen op de geleiders rust **(3) [afb. 10]** duw de machine door het voorste deel terug te brengen naar een horizontale positie zoals weergegeven in **[fig. 10A]** ;
- Zorg ervoor dat de pen zich onderaan de geleiders bevindt **(3) [fig. 10A]** ;
- Zet de hendel voor het inschakelen van het werktuig (26) in de stand



zoals afgebeeld in [afb. 10A];

OPGELET!

Voordat u de machine opstart, moet u controleren of de aansluiting van de machine op het toebehoren correct is uitgevoerd door de onderstaande procedure te volgen:

- Wanneer DE motor is UITGESCHAKELD, drukt u op de bypasshendel(24) en bedient u de koppelingshendel(22) door deze in de bedrijfsstand te vergrendelen;
- Houd één hand op de bypasshendel(24) en trek langzaam aan de startkabel van de motor;
- De machine-accessoireverbinding zal actief zijn wanneer, door LANGZAAM aan het touw te trekken, het mogelijk zal zijn om de bewegende delen van het accessoire te slepen.

INFORMATIE:

Tijdens deze operatie kan een "CLACK" worden gehoord wanneer de pin op het accessoire in de verbinding op de machine zal dalen.



OPGELET!

Als u deze procedure uitvoert terwijl de motor draait, kunnen de mechanische onderdelen van de aftakas beschadigen.

gd raken, waardoor de werking van de krachtoverbrenging tussen machine en aanbouwdeel wordt belemmerd.

5.3. VRIJGAVE GEREEDSCHAP/

ACCESSOIRE [afb. 09, 09A, 10 en 10A]

- Zet de machinemotor uit;
- Zorg ervoor dat de PTO hendel(22) in de neutrale stand staat **N**;
- Laat de handrem los door de hendel (25) in de stand te zetten ;
- Open de bevestigingshaken door de hendel (26) in de stand te zetten ;
- Druk vanaf de onderkant van het stuur naar beneden, waardoor de voorkant van de machine van het gereedschap afkomt.

5.4. WERKHOOGTE VERSTELLING

[fig. 08]

OPGELET!

Voer nooit afstellingen uit terwijl de motor draait. Verwijder voordat u aan de accessoire gaat werken altijd de contactsleutel en/of de bougiedop om plotselinge of onverwachte starts te voorkomen.

OPGELET!

Draag altijd veiligheidshandschoenen en schoenen en gebruik geschikte apparatuur bij het aanpassen van de werkhoogte.

De hoogte van het blad kan worden aangepast door de vier moeren (21) los te draaien. Beweeg de schuiven (6) omhoog of omlaag tot de gewenste hoogte is bereikt, afhankelijk van de werkvereisten. Draai vervolgens de moeren (21) weer vast.

5.5. KANTELVERSTELLING [fig. 08]

De sneeuwschuiver kan zijdelings 30° naar rechts of naar links worden gekanteld. Om van positie te veranderen, is het noodzakelijk om met één hand op het stuur van de machine te drukken om het gereedschap van de grond te tillen en met de andere hand de kantelhendel (14) omhoog te duwen, om het los te laten en naar rechts of links te draaien totdat het terug in een zij sleuf is vastgehaakt.

5.6. VOORAFGAANDE CONTROLES DIE MOETEN WORDEN UITGEVOERD VOORDAT DE MACHINE WORDT GESTART

Voer aan het begin van de werkdag, voordat u de machine start, de volgende controles uit:

- Controleer de werking van alle veiligheidsvoorzieningen en de aanwezigheid en staat van alle beschermkappen.

 **GEVAAR!**

Bij een negatieve controle van de veiligheidsvoorzieningen of afschermingen alle handelingen onderbreken.

5.7. GEBRUIK

 **GEVAAR!**

Gebruik altijd de individuele veiligheidsvoorzieningen voorgeschreven in de paragraaf "Kleding".

 **GEVAAR!**

Verlaat nooit de bedieningspositie achter het stuur wanneer de machine in werking is (figuur 2). Laat de machine nooit onbeheerd achter terwijl de motor draait.

 **GEVAAR!**

Stel het stuur niet af wanneer de machine in beweging is.

 **GEVAAR!**

Let op de hete delen van de machine zoals bijvoorbeeld de demper- en demperbescherming.

 **GEVAAR!**

Als de machine en/of accessoires verstopt raken, schakel dan de motor uit en verwijder de contactsleutel en/of bougiekop voordat u ingrijpt.

 GEVAAR!

In geval van schade aan het gereedschap, accessoire of machine, schakel de motor onmiddellijk uit.

Raadpleeg voor specifieke beschrijvingen van de betreffende bedieningselementen het hoofdstuk "Gebruik" en "Machinebesturing" in het gebruiks- en onderhoudsboekje van de machine.

5.8. SCHOONMAAK TIJDENS DE WERKDAG

Als reiniging van de accessoire/het gereedschap nodig is tijdens het werk (gras, vuil, modder, enz.), Schakel de motor uit en verwijder de contactsleutel en/of bougiekop om onverwachte starts te voorkomen.

 GEVAAR!

Voordat u de gevarezone binnegaat, wacht u op het stoppen van alle bewegende delen van de machine en het accessoire (ten minste 10 seconden vanaf de motorstop)

 GEVAAR!

Wacht tot de hete delen van de machine zijn afgekoeld (ten minste 15-20 minuten).

 GEVAAR!

Gebruik geschikt gereedschap om schoon te maken, afhankelijk van het type gereedschap/accessoire dat u gebruikt. Let op scherpe elementen.

.....
6. ONDERHOUD
.....

Naast het naleven van de veiligheids- en bedieningsinstructies, is het ook belangrijk om de volgende onderhoudsinstructies te volgen.

 LET OP!

Voer nooit onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit terwijl de motor draait. Verwijder voordat u aan de accessoire/het gereedschap gaat werken altijd de contactsleutel en/of de bougiekop om plotselinge of onverwachte starts te voorkomen.

 LET OP!

Na het stoppen van de machine, koel de hete oppervlakken gedurende ten minste 15-20 minuten voordat u de machine nadert.

 LET OP!

Draag altijd handschoenen, veili-

gheidsschoenen, een veiligheidsbril en gebruik de juiste uitrusting bij het onderhoud van snijmessen en/ of andere scherpe onderdelen.

⚠ LET OP!

Voer geen reparaties uit die te maken hebben met lassen, boren, slijpen, enz. op structurele componenten en veiligheidsvoorzieningen.

Gebruik alleen originele reserveonderdelen van het Eurosysteem. Alle andere commerciële reserveonderdelen moeten voldoen aan de technische en kwaliteitseisen van het Eurosysteem.

6.1. ONDERHOUDSPROGRAMMA VOOR ACCESSOIRES

Wanneer	Wie	Wat	Kenmerk
NA ELKE GEBRUIK	Gebruiker	Reinigen	Onderhoudshandleiding voor accessoires paragraaf "REINIGEN"
ELKE 25-30 WERKUREN	Gebruiker	Smeer de zwenkpen	Onderhoudshandleiding paragraaf "SMEREN"

6.2. REINIGING EN WASSEN

Reinig en was het accessoire/ gereedschap na elk gebruik.

Reiniging:

Het is mogelijk het accessoire/
gereedschap te reinigen met perslucht

 **LET OP!**

**In geen geval mogen de
beschermkappen van de machine
worden verwijderd**

Wassen:

Was vuile oppervlakken van sneeuw,
modder, gras, enz. zorgvuldig.

 **GEVAAR!**

**Gebruik geen water onder druk
om het accessoire/gereedschap
te wassen als het op of nabij de
machine is aangesloten. Druk
kan het elektrische systeem
beschadigen. Vermijd overmatig
gebruik van water of het gebruik
van water in de buurt van gevoelige
onderdelen zoals motor, accu's,
labels en elektrische systemen.**

6.3. SMEREN [fig. 11]

Smeer om de 25÷30 werkuren de
zwenk-/rotatiepennen in met behulp
van de vetnippels (29).

6.4. VERVANGING VAN HET SCHRAAPMES

.....
Neem contact op met een erkende
Eurosystems-dealer.

7. OPSLAG

 **LET OP!**

**Zet het accessoire/gereedschap
(met of zonder aangesloten machi-
ne) op een stabiele ondergrond.**

Opslag op korte of lange termijn:

1. Reinig het accessoire/
gereedschap op de juiste manier;
2. Bedek het accessoire/
gereedschap met een nylon of
textielhoes;

8. STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing	Wie	Indicatie
VERGRENDEL- DE BLADHEL- LING	Gebrek aan vet in de verticale rotatiepien	Vet de verticale rotatiepien in	U	Zie paragraaf "SMEREN"
	Vervorming / vergrendeling van de rotatiepool	Ontgrendel met een hendel. Als de paal beschadigd is, vervang	*	-
	Vergrendelen van de rotatiepool	Demonteer / vervang schroef [16, fig. 05]	U	Zie paragraaf "ASSEMBLAGE GEREED"
SPRINGENDE SCHOP	Sleden die niet op de grond rusten	Pas de hoogte aan zodat de schuiven op de grond rusten	U	Zie paragraaf "WERKHOOGTE VERSTELLING"
GEBLOKKEER- DE BLAD- SCHOMME- LING	Gebrek aan vet in de horizontale zwenkpen	Vet de horizontale zwenkpen in	U	Zie paragraaf "SMEREN"

* - Neem contact op met een erkende Eurosystems-dealer;

U-Gebruiker

9. AANVULLENDE INSTRUCTIES



Het symbool  geeft aan dat het product voldoet aan de eisen van de nieuwe richtlijnen die zijn ingevoerd om het milieu te beschermen (2012/195/EU) en dat het aan het einde van de levenscyclus op de juiste manier moet worden verwijderd.

Vraag lokale autoriteiten om informatie over afvalverwijderingsgebieden.

9.1. VERWIJDERING

Het product aan het einde van zijn levenscyclus moet worden verwijderd in overeenstemming met de huidige regelgeving inzake gescheiden verwijdering en kan niet worden behandeld als een eenvoudig stedelijk afval.

Het product moet worden weggegooid bij de speciale verzamelcentra of moet worden geretourneerd aan de winkel voor het geval u het product wilt vervangen door een ander nieuw equivalent.

De fabrikant draagt de kosten voor de verwijdering van het product zoals wettelijk vereist.

Het product bestaat uit niet-biologisch afbreekbare onderdelen en stoffen die de omgeving kunnen vervuilen als ze niet op de juiste manier worden afgevoerd. Bovendien kunnen sommige van deze materialen worden gerecycled om vervuiling van het milieu te voorkomen. Het is uw en onze plicht om bij te dragen aan de gezondheid van het milieu.

Iedereen die het product niet weggooit in overeenstemming met de bepalingen van dit lid is aansprakelijk in overeenstemming met de geldende regelgeving.

9.2. BUITENBEDRIJFSTELLING EN ONTMANTELING

De ontmanteling en demontage van de sneeuwschuif 120 cm., bestaat uit de demontage van het product door geautoriseerd personeel in overeenstemming met de bepalingen van wetsbesluit 81/08 (gebruik van PBM, enz.) en in de daaropvolgende scheiding en verwijdering zoals vermeld in paragraaf 9.1 van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding.

